

ЛИТУРГИКА

ИЕРОМОНАХ ДАЛМАТ (ЮДИН)

НАЧАЛЬНЫЙ ЭТАП БЫТОВАНИЯ МОЛИТВ УТРЕННИХ И ВЕЧЕРНИХ ПО ПЕЧАТНЫМ ИСТОЧНИКАМ (1596–1622): ВОЗНИКНОВЕНИЕ, ВАРИАТИВНОСТЬ СОСТАВА, ПУТИ ПЕРЕДАЧИ ТЕКСТА

К 420-ЛЕТИЮ ПЕРВОГО ПЕЧАТНОГО ИЗДАНИЯ
ДОМАШНЕГО МОЛИТВЕННОГО ПРАВИЛА

УДК 249 (821.161)

Аннотация

Статья представляет собой первую публикацию из серии статей, посвященных истории печатных последований молитвослова, — молитв утренних и вечерних. Автором предложена периодизация истории бытования келейного правила в три этапа: начального появления традиции, широкого распространения и вариативности, а затем освоения и окончательного закрепления. Детально рассматривается в статье первый из них — начальный этап. Осуществляется краткий обзор предшествующей книжной традиции, ставшей источником первопечатных изданий с молитвами для частного молитвенного обихода (или по устоявшемуся выражению «келейного правила»). Указаны авторитетные книжные центры и их основные издания, через которые происходила передача состава последований и текста келейных молитв. Кроме того, перечисляются имена редакторов-составителей, внесших определяющий вклад в формирование состава келейных молитвенных последований.

Ключевые слова: восточнославянская книжность; келейное правило; частный молитвенный обиход; утренние молитвы; вечерние молитвы; молитвы «спальные»; полунощные молитвы; книгопечатание; Брестская уния; православные братства; типография Виленского Свято-Духова братства; Острожская типография; Московский Печатный двор; типография Киево-Печерской Лавры; богослужебные сборники; Псалтирь с воследованием; Часослов; Молитвы повседневные; Анфологион; «Полуустав»; Василий Суражский; преподобный Леонтий (Карпович); иеромонах Павел (Люткович-Телица).

ВВЕДЕНИЕ

Публикация открывает серию статей по истории вечерних и утренних молитв в старопечатных книгах. Чтобы удобно рассмотреть весьма обширную совокупность источников, выделим три этапа бытования интересующих нас молитвенных собраний¹.

1. Начальный этап — появление и становление традиции молитв частного обихода на территории Великого княжества Литовского в изданиях типографии Виленского Свято-Духова православного братства и Острожской типографии (1596—1622 гг.).

2. Этап широкого распространения и вариативности — корректировка традиции Виленского братства с учетом предпочтений редакторов Киево-Печерской обители в киево-печерских изданиях (1625—1721 гг.)² и распространение последований нового состава (при существенной вариативности последнего) в изданиях православных типографий Западнорусской митрополии.

3. Этап освоения в московских книгах — перенос киево-печерской традиции в издания Московского Печатного двора, ее переработка с учетом особенностей бытования молитв частного обихода в местной рукописной книжности и окончательное закрепление в составе изданий (1679—1701 гг.).

Данная статья посвящена начальному этапу печатного вида последований частного молитвенного обихода³. Постараемся раскрыть тему в контексте истории Русской Церкви, поскольку ущербно было бы рассматривать эти молитвенные собрания только как явление в рамках

¹ Этапы выделяются по двум параметрам: по месту и хронологии издания печатных источников.

² Крайний верхний рубеж хронологии определен здесь не выходом какого-либо богослужебного издания, но событием истории, когда, выполняя волю Петра I, Синод издает указ от 31 августа 1721 г., согласно которому подчиняет себе Киево-Печерскую и Черниговскую типографии и запрещает печатать богослужебные книги по киевскому изводу и традиции.

³ В дополнение к тексту статьи прилагаем схему (см. в Приложении), в которой согласно принципам хронологической последовательности и локализации показаны описываемые печатные издания и связи и взаимовлияния между ними, а также обозначен путь передачи текста последований. Изменения состава последований вечерних и утренних молитв по изданиям сведены в табличной форме в Приложениях 6 и 7.

церковной книжности. В ходе исследования стало ясно, что принципиально важен культурно-исторический контекст, в котором складывалась традиция знакомых нам последований.

1. У ИСТОКОВ: ПРЕДЫСТОРИЯ ВОПРОСА

С началом утверждения политической самостоятельности Руси (отправной точкой примем 1380 г. — Куликовскую битву) началось активное возрождение церковной жизни: стали умножаться и крепнуть монастыри. Духовные нужды обителей побудили их насельников активно взяться за восстановление церковной книжности. На Русь буквально хлынули потоком новые тексты от южных славян — сербов и болгар, расцвет книжности которых завершился с турецким вторжением на Балканы⁴. Богатейший исходный материал был накоплен в книжных центрах Московской Руси к середине XVI века — моменту, когда открылась возможность начать книгопечатание. Когда же начало сему было весьма удачно положено, препон положили невежество и человеческая зависть⁵: в 1566 г., вскоре после издания знаменитого Апостола, а за ним Часослова, царь Иоанн Грозный из-за недовольства Земского собрания «почетно» выдворил из Москвы Ивана Федорова и Петра Мстиславца⁶. Царская монополия на

⁴ Для Сербии и ее культуры поворотной точкой стало 15 июня 1389 года — битва на Косовом поле. Концом Тырновского царства по традиции считается 1393 г., когда от турецкой осады пала столица Болгарии Тырново.

⁵ См. послесловие Ивана Федорова к львовскому Апостолу 1574 г., где сказано о причинах удаления печатников из Москвы: «...вследствие великих бед, часто случившихся с нами не из-за самого русского государя, но из-за многих начальников, и церковных начальников, и учителей, которые нас по причине зависти во многих ересьях обвиняли, желая благо во зло превратить и Божие дело окончательно погубить, как это свойственно злонаправным, и невежественным, и несведущим в науках людям, которые и в искусстве грамматики не умудрены, и духовного разума лишены, но втуне и всеу слова злые изрекают. Таково свойство зависти и ненависти, которая без нужды клеветает, не знает, как ходит и на чем утверждается. Эта ненависть нас и погнала с земли, и с родины, и от родичей наших и в другие страны неведомые переселила» (см.: Лихачев, 2003).

⁶ Подробнее о причинах выезда московских первопечатников в ВКЛ см.: Скрынников 1991. С. 267–277 (глава «Книгопечатание и церковь»). Историк убедительно показывает, что явилось причиной удаления из Москвы Федорова и Мстиславца:

книгопечатание способствовала тому, что типография в Москве, по большому счету, так и осталась единственной. Да и работы на ней велись крайне неспешно: только после Смутного времени, а именно к 1640-м годам, завершилась печать полного круга богослужебных книг⁷. Синхронно процессу издания книг шло их исправление, которое приобрело организованные формы при святейшем патриархе Филарете и продолжалось с различной интенсивностью до патриаршества святейшего Иоакима включительно. Таким образом, решение насущных задач не оставляло ресурса для творческой деятельности в книгоиздании на Московском Печатном дворе (МПД) и не позволяло в сколь-нибудь заметном объеме перенести в печатную традицию все богатство рукописного наследия.

2. ПРЕРВАННАЯ ТРАДИЦИЯ МОСКОВСКОЙ КНИЖНОСТИ

В преемственной связи с книжной традицией находится появление в изданиях МПД последования молитв «спальных» (данное название присутствует лишь в колонтитуле). Впервые эти молитвы были напечатаны в Москве довольно поздно: в первом издании Псалтири с воследованием (1625 г.) они помещены под одной главой с малым повечерием, то есть в составе Часослова. Затем, когда МПД осваивает

после разделения государственного управления на земщину и опричнину типография попала в распоряжение земских властей, которые, во-первых, не могли и не хотели выделять деньги на книгоиздание, а во-вторых, были против предпечатной sprawy традиционных рукописных текстов, тогда как Иван Федоров прямо говорил о «растлении» богослужебных книг переписчиками. Хотя сам царь благоволил к книгоизданию, но при яростном столкновении между представителями земства и справщиками, выбрал сторону большинства подданных, а при первой возможности (к нему обратился литовский гетман Г. А. Ходкевич с просьбой послать к нему для нужд православия «друкарню и друкарей», то есть типографское оборудование и печатников) с честью препроводил в Литву «целую друкарню и типографа именем Иоанна Федоровича».

⁷ Вознесенский 2010. С. 65. Эта цель была поставлена еще Иваном Федоровым: «...с самого начала деятельность московских типографов, как об этом и заявлялось в колофоне федоровского Апостола, была связана с решением крайне важной задачи, заключавшейся в создании полного круга исправных богослужебных книг Православной Церкви» (Там же. С. 68).

новый тип книги — Канонник⁸, мы находим уже в первом его издании (1636 г.) после окончания малого повечерия молитвы «спальные». В обоих сборниках состав молитв одинаков и соответствует краткой устойчивой традиции, представленной в рукописях XV—XVI вв. из собрания Троице-Сергиевой лавры⁹. В старших рукописях последование изначально содержит пять молитв, они же сохраняются в печатном варианте, где к ним добавлены те две, которые составляют в рукописной традиции довольно устойчивое сопровождение (пятая и шестая из указанных ниже)¹⁰ для собрания молитв спальных:

1) Бѣже вѣруный, ѿ црѣи вѣлаго юзданїа; 2) Вседержителю слово ѿтче; 3) Гѣ бѣже нашъ, ѿце что югрѣшихъ; 4) Англе хбъ, хранителю мой стѣи; 5) Гѣ, бѣпоканиѣ мѧ прїимѣ; 6) Да воскреснетъ бѣтъ, ѿ разыдѣтсѧ вразнѣ егѣ; 7) Кѣгѧго црѧ бѣгла мѣн; 8) Гѣ ѿе хѣ сѣе бѣжѣ, раднѣ чѣнѣшиѧ мѣрнѣ твоѧ.

Появление данного последования в московском печатном издании нетрудно объяснить, поскольку справщиками МПД были троицкие книжники из круга прп. Дионисия (Зобниновского), настоятеля Сергиевой обители: старец Арсений Глухой (который, кстати сказать, с 1625 года становится старшим справщиком), старец Антоний Крылов, священник Иоанн Шевелев (по прозвищу Наседка) и другие.

⁸ Сейчас сходную функцию выполняет молитвослов. Таким образом, Канонник — это книга для частной молитвы в отличие от Псалтири с воследованием, которая ориентирована на употребление при храмовом богослужении.

⁹ Рукописи, хранящиеся в НИОР РГБ из собрания ТСЛ—фундаментальное (ф. 304.1) доступны в электронном виде на сайте СТСЛ (<http://old.stsl.ru/manuscripts/index.php>): Часослов № 17 (нач. XV в.), л. 145 — 5 молитв; Псалтирь с воследованием № 310 (XV в.), л. 158 — 5 молитв; Псалтирь с воследованием № 312 (XV в.), л. 238 об. — 6 молитв; Псалтирь с воследованием № 314 (ок. 1485 г.), л. 301 — 5 молитв; Часослов № 345 (исх. XV в.), л. 92 — 6 молитв; Канонник № 277 (нач. XVI), л. 2 — 6 молитв; Канонник № 265 (1520-е гг.), л. 309 — 7 молитв; Псалтирь с воследованием № 322 (1530-е гг., книга митр. Иоасафа), л. 162 — 6 молитв; Псалтирь с воследованием № 316 (1543 г.), л. 194 — 7 молитв; Псалтирь с воследованием № 327 (1540-е гг.), л. 290 — 7 молитв; Канонник № 277 (исх. XVI), л. 2 — 8 молитв; Псалтирь с воследованием № 333 (рубеж XVI—XVII в.), л. 244 — 9 молитв.

¹⁰ Яркий пример рукописи, где непосредственно к пяти «спальным» молитвам примыкают краткие молитвы свт. Иоанна Златоуста и молитва Кресту: ф. 304. I № 328 Псалтирь с воследованием (XVI в.), л. 237.

При никоновской книжной справе состав Псалтири с воследованием (1658 г.) принципиально переработан: тогда-то была прервана традиция и удалены молитвы «спальные». Можно предположить, что новые справщики их рассматривали как необязательное дополнение к богослужебному суточному кругу¹¹. К подобному предположению приводит тот факт, что в изданиях Канонника эти молитвы перепечатывались и после никоновской справы¹², покуда в издании 1679 г. им на смену не пришли «Молитвы на сон грядущим»; тогда же впервые напечатаны «Молитвы утренние». Но это уже была традиция не московской книжности, а влияние православных изданий Западнорусской митрополии — так называемых книг «литовской» печати. Далее проследим, как сформировались и пришли в Москву интересующие нас последования молитв.

3. ВОЗОБНОВЛЕНИЕ КУЛЬТУРНЫХ СВЯЗЕЙ ДВУХ РУССКИХ МИТРОПОЛИЙ

Типографское освоение рукописной книжности Московской Руси, приведшее к публикации частного молитвенного обихода, началось на территории Великого княжества Литовского (ВКЛ), предпосылки для этого сложились уже в 1560-х годах. Так, еще в 1561 г. по поручению Евстафия Воловича, на тот момент руководившего канцелярией ВКЛ, и гетмана Григория Ходкевича в Москву прибыл иеродиакон Киево-Печерского монастыря Исаия¹³. Цель его заключалась в том, чтобы переписать для типографского издания, готовящегося в ВКЛ, Библию из царской библиотеки, перевод «Бесед на Евангелие» свт. Иоан-

¹¹ Вводная фраза в начале последования молитв, унаследованная из рукописей, лишь предлагает их для усердствующих: «Аще кто произволяет».

¹² Последний раз в Каноннике 1672 г. Как издание нестандартного состава можно указать только вышедший до начала никоновской справы Канонник 1646 г., где есть несколько необычных для сборника частной молитвы глав — священнические молитвы утрени и вечерни из служебника, так называемые «светильничные» молитвы, а также глава об уставе христианской жизни из Псалтири с воследованием (Острог, 1598): л. 419—427 об. гл. 15 Молитвы спати ложася; л. 428 об.—450 гл. 16 Молитвы вечерни и утрени иерейския; л. 452—498 гл. 17 От заветания святых апостол и от жительства святых отец о житии христианском.

¹³ О нем см.: Лихачев 1988. С. 444—448.

на Златоуста, а также «Житие прп. Антония Печерского», которого не нашлось в Киеве. Однако Исаия, вследствие интриги заезжего представителя Константинополя митрополита Кизического Иоасафа, разделил участь прп. Максима Грека: он был заключен в одном из монастырей Ростова до конца жизни, где не оставлял книжную деятельность до 1590-х годов. Приезд ученого инок Исаии пришелся на время, которое «было периодом наибольшей темноты и угнетения в западнорусской Церкви»¹⁴.

Не дождавшись Исаии, Волович с 1562 г. финансировал издательство кальвиниста Симона Будного в Несвиже. Ходкевич же остался верен православию, и в его имении — Заблудове — развернули типографскую деятельность Федоров и Мстиславец, почетно выдворенные из Москвы. Но уже в 1570 г. под католическим давлением это издательство было закрыто. Последующая печатная деятельность уже разделившихся к тому моменту Ивана Федорова в Остроге и Петра Мстиславца в Вильне заложила ту основу, благодаря которой книжники Западнорусской митрополии смогли подготовить для православного населения ВКЛ широкий репертуар богослужебных изданий. Первая удачная попытка обращения к помощи Москвы за ее книжными сокровищами видна в деятельности князя Константина Острожского. Известно, что первопечатная славянская Библия (Острог, 1581) в качестве основы имела список Геннадиевской Библии (1499 г.), полученный из Москвы, а именно список с экземпляра царской библиотеки. Благодаря типографиям Острога и Виленского братства многие церковные тексты в короткое время были восприняты из рукописной традиции в печатную, а также составлены новые молитвенные последования.

4. УСТАВНЫЕ МОЛИТВЫ ВИЛЕНСКОГО БРАТСТВА

Начало истории печатного вида утренних и вечерних молитв было положено в конце XVI в. на территории ВКЛ. С 1592 г. Виленское братство получает участок земли для постройки собственного Свято-Духовского храма, и почти одновременно с устройением общины на но-

¹⁴ Харлампович 1914. С. 96.

вом месте возникает типография Братства. Издательское дело возглавил прибывший из Львовского братства Стефан Зизаний¹⁵, который также стал для виленских братчиков «казнодеем» (проповедником) и «дидаскалом» (главой братской школы). В 1595 году он издает для учащихся Катехизис собственного сочинения¹⁶ в форме комментария к Символу веры, а для всех членов Братства сборник «Молитвы повседневные». Основную часть сборника по объему занимает цикл молитв на всю седмицу свт. Кирилла Туровского (XII в.)¹⁷, помещены также последование ко причащению Святых Таин и различные молитвы в продолжение дня. В первой части сборника есть несколько оригинальных собраний молитв, не имеющих точных аналогов с рукописной традицией: здесь впервые находим молитвы при Святой Литургии (числом 24), а также молитвы полунощные (6), утренние (5) и «на сон грядуще» (4) (подробный состав последований см. в Приложении 1). Поскольку названные собрания молитв, как и состав сборника в целом, не имеют соответствий в изданиях Львовского братства¹⁸, которые мог принести Стефан Зизаний, наиболее вероятно предположить, что эти оригинальные собрания представляют собой свод уставных молений Виленского братства.

О степени востребованности в ежедневной жизни православного Виленского братства книги «Молитвы повседневные» говорят следующие факты.

¹⁵ О нем и о его деятельности в качестве главы издательства Виленского братства см.: Левшун 2009. С. 674–682.

¹⁶ Издание не сохранилось, о его содержании можно судить по направленным против Стефана Зизания полемическим произведениям католических авторов конца XVI века. См.: Корзо 2007. С. 229–251.

¹⁷ Цикл молитв свт. Кирилла перепечатывается во всех изданиях «Молитв повседневных». В сборники «Псалтирь с воследованием» (Острог, 1598) и «Полуустав» (Вильна, 1622) в составе воскресной службы помещена одна из молитв цикла — в неделю по заутрене. Сохранена эта молитва на своем месте и в первом киево-печерском издании «Полуустава» (1643).

¹⁸ Первые издания Ставропигиального Львовского братства в 1591–1593 гг. касаются школьной учебной деятельности. С 1594 по 1608 г. нет сведений об изданиях братства, хотя переписка князя Константина Острожского свидетельствует о том, что в 1593–1600 гг. типография работала.

1. Первое издание выходит двумя тиражами с перерывом в три месяца — 25 июля 1595 г. и 26 октября 1596 г. (напомним, что здесь хронология идет по сентябрьскому году). Причем в новосозданной типографии Братства это — первая книга, приоритет издания которой подтверждает ее значимость.

2. Когда Братская типография была закрыта государственными властями между 1596 и 1610 годами (в результате королевского вето, как меры в ответ на противодействие введению Брестской унии посредством полемических брошюр, составленных и изданных в 1596 г. Стефаном Зизанием), православным удалось договориться с униатом Леоном Мамоничем, в типографии которого вышли 2-е и 3-е издания «Молитв повседневных» (соответственно в 1601 и 1609 гг.)¹⁹.

3. В библиографии известно восемь изданий «Молитв повседневных» (Братская типография после указанных выше сборников напечатала его в 1611, 1615, 1621, 1626 и 1635 гг.)²⁰, что превышает число

¹⁹ То, что Леон Мамонич напечатал издание по договору для Духовского виленского братства, можно понять из следующего: во-первых, эти издания входят в общий счет братских изданий данной книги (ср. титульный лист «Молитв повседневных» 1615 и 1621 гг., где указан счет изданий — соответственно 5-е и 6-е, а следовательно, первые четыре издания все входят в этот счет); во-вторых, сам Мамонич не стал бы вносить те небольшие, но значимые изменения в текст издания: добавлять несколько молитв в состав утренних и «на ночь», причем именно из острожской Псалтири (1598), а также вносить новую главу «Правило, внегда случится кому искусится во сне», ибо соответствующие добавления уставные особенности понятны только православному, практикующему молитву по уставу. Конечно же, этот сборник не был востребован ни на московском книжном рынке, ни тем более в униатской среде ВКЛ и, следовательно, издан Мамоничем ради заработка на книге, пользующейся большим спросом у православного населения Вильны.

²⁰ Скорее всего, их было 7, а выделение в библиографии издания «Молитвы повседневные» (1626 г.) является ошибочным. В сводном каталоге единственный дефектный экземпляр (РГБ, Музей книги. Кир. 8° № 6492) помещен как отдельное издание с датировкой «около 1626 г.» (Голенченко 1986. № 104.) и с тем же инвентарем среди экземпляров «Молитв повседневных» последнего издания 1635 г. (Голенченко 1986. № 119). Причину появления ошибки, которая есть уже в сводном каталоге И. В. Лукьяненко (Лукьяненко 1973. Вып. 2. № 73 и № 82), указывает А. А. Романова (Романова 2002. С. 229. Сн. 55). Как в полном экземпляре 1635 г., так и в дефектном «около 1626 г.» в одной из последних статей сборника (ин. л. 13–28, «Сказание о римской Пасце») хронологическая таблица начинается

переизданий любой другой книги из репертуара Братской типографии (например, в сводном каталоге учтено пять изданий простой Псалтири из Братской типографии с 1596 по 1635 год, Новый Завет с Псалтирью издан три раза, столько же известно изданий Часослова).

Среди изданий «Молитв повседневных» в зависимости от особенностей состава можно выделить две группы (два типа), каждая из которых отражает отдельный этап бытования сборника. Укажем основные отличительные признаки состава выделенных типов сборника в связи с темой нашей работы:

а) исходный (краткий) тип: 1595/96, 1601, 1609, 1611 гг. — содержит последования молитв полунощных, утренних и молитв «На ночь» (по сравнению с первым изданием 1595/96 г. число молитв в последующих несколько увеличивается под влиянием острожской Псалтири с воследованием 1598 г., о которой скажем ниже), и один канон для ежедневного частного правила²¹ (см. Приложение 1);

б) усовершенствованный (расширенный) тип: 1615, 1621, 1626, 1635 гг. — содержит последования утренних и вечерних молитв (состав как в острожской Псалтири с воследованием 1598 г.), а также каноны на каждый день седмицы²².

с 1626 г., что и могло дать повод для ошибочной датировки и выделения несуществовавшего издания. Экземпляры «Молитв повседневных» РГБ (указанный выше № 6492 и № 6500, точно датированный 1635 годом) показывают тождество по содержанию и полностное совпадение набора текста. При этом заметно, что относятся они к разным тиражам, поскольку есть различия в частности набора: наличие/отсутствие взметов, варианты надстрочных знаков (облеченное/острое ударение), верстка текста заглавий и оформление колонтитулов. Различие описания экземпляров в сводном каталоге — за счет сбоя нумерации листов: для экземпляра инв. № 6492 в начале тетради с сигнатурой [Є] номер листа 33 (должен быть 41), последний лист предыдущей тетради — 40. Этот сдвиг счета на 8 листов (41–33=8) продолжается до конца пронумерованных листов.

²¹ Канон покаянный, «по вся дни и по вся часы глаголемый, творение святого Андрея Критского», 6 гласа: «Ныне приступих аз грешный, обремененный к Владыце и Богу моему». В издании 1611 года после него добавлен еще канон Господу Иисусу Христу.

²² Состав расширенного вида сборника «Молитвы повседневные» несколько переработан и выглядит следующим образом (по изданию 1621 г.): молитвы утренние; молитвы при часех; молитвы при литургии; молитвы пред и после обеда, пред и после

Отметим также, что в изданиях Леона Мамонича (1601 и 1609 гг.) в состав сборника добавлено правило от осквернения, исключено приписываемое свт. Афанасию Великому исповедание веры²³. Глава эта возвращена в состав издания 1611 г. (в конце книги), где добавлена также глава «Катехизис, или краткое изложение веры». Это перевод с польского заключительного десятого раздела (который представляет собой исповедание веры Восточной Церкви²⁴) полемического сочинения Мелетия Смотрицкого «Тренос, или Плач единой, кафолической, апостольской Восточной Церкви»²⁵. Именно за издание этой обличающей церковную унию с Римом книги настоятель Свято-Духова монастыря и глава Братской типографии архимандрит Леонтий (Карпович) подвергался тюремному заключению и пыткам на протяжении двух лет, совершив таким образом подвиг исповедничества²⁶.

Что касается собрания повседневных молитв, то оно вошло также в состав и иного типа сборников, предназначенных для частной молитвы и изданных Виленским братством, а именно: Анфологион (1613), «Полуустав» (1622 г. и его переиздания в 1640-х), Эфимериос (1644²⁷ и 1652). Цикл молитв на всю седмицу свт. Кирилла Ту-

ровского; молитвы на сон грядущим; молитвы на всю седмицу, творение Кирилла Туровского; собрание канонов (числом 7) на каждый день седмицы (канон воскресный; ангелу-хранителю — приписан Иоанну Дамаскину; покаянный — Андрея Критского; молебный Богородице; апостолам — Феофана; о распятии Христовом и молитва; канон Иисусу Сладчайшему в субботу — Феоктиста Студийского); молитвы от осквернения; последование к причащению; молитвы по причащении; Сборник на 12 месяцев (сентябрь — август).

²³ О символе, приписываемом свт. Афанасию, в печатных изданиях рассматриваемого периода см.: Корзо 2007. С. 219—221.

²⁴ Корзо 2007. С. 272—291.

²⁵ Издание на старопольском языке: ТРНОС, to iest lament iedyney s. powszechney apostolskiej wschodniej cerkwie, z obiasnieniem dogmat wiary. Pierwiy z graeckiego na slowiński, a teraz z slowińskiego na polski przelozony przez Theophila Orthologa, teyze swietey wschodniej cerkwie syna. Wilno, 1610.

²⁶ С 7 апреля 1610 г. по 1612 г. Прп. Леонтий (Карпович) прославлен Белорусской Православной Церковью 15 мая 2011 года. О жизни и подвиге прп. Леонтия, архим. Виленского Свято-Духова монастыря, см.: Левшун 2001. С. 12—62.

²⁷ Титульный лист не сохранился, но, судя по составу, книга аналогична изданию 1652 г. (см.: Голенченко 1986. № 147 и № 159)

ровского, представляя собой неотъемлемую часть сборника «Молитвы повседневные»²⁸, содержится в Анфологионе, но его нет в составе «Полуустава» и Эфимериоса.

Прежде чем говорить о расширенной разновидности сборника «Молитвы повседневные», скажем о той книге, откуда заимствован новый состав келейных молитв — это Псалтирь с воследованием (Острог, 1598). Сборник известен также под названием «Правило истинного живота христианского», как названа одна из оригинальных его глав, посвященная уставным правилам о постах, поклонах и прочем²⁹.

5. ОСТРОЖСКАЯ ПСАЛТИРЬ С ВОСЛЕДОВАНИЕМ

Несмотря на то, что типография в Остроге начала издательскую деятельность уже с конца 1578 года, первые богослужебные книги выпущены здесь были лишь в 1598 году — это Часослов и Псалтирь с воследованием³⁰. Готовил их к печати руководитель типографии Василий Суражский³¹, сподвижник Ивана Федорова по изданию

²⁸ Следовательно, и постоянную часть ежедневного правила Братства, свидетельством чего является также заключительная фраза последнего листа с циклом молитв (для сборника расширенного состава, начиная с 1615 г.): «Конец молитвам повседневным», объявляющая собой некую границу между обязательной частью повседневных молитв и дополняющей частью (далее идут каноны и проч.; см. сноску о составе расширенного вида сборника). Подобным образом оканчиваются последования в острожской Псалтири (1598): «Конец молитвам утренним», «Конец молитвам ночным».

²⁹ Поскольку неточности в описании состава книги содержатся даже в наиболее новом сводном каталоге (Гусева 2003. Кн. 2. № 163. С. 1084), приведем развернутую роспись состава — см. Приложение 2.

³⁰ Из 28 изданий Острожской типографии, известных в библиографии, к богослужебным можно отнести всего 8, причем некоторые из этих 8 — с известной долей условности, поскольку Часословы издания 1598 и 1602 гг. — это книги не богослужебные, а учебные. Единственный Часослов богослужебного назначения подготовлен в Острожской типографии в 1612 г., став последним изданием вышедшим здесь. После часословной части здесь помещен Молебник, содержащий последования молитв утренних и «На ночь», по образцу Псалтири с воследованием (1598).

³¹ Фамилия его — Малюшицкий (см. статью: Лукашова 2009. С. 219). Суражский — прозвище-топоним, ибо князь Константин Острожский поставил Василия на должность старосты имения Сураж, где тот имел попечение о самом имении, а также находящихся там школе и благотворительном учреждении.

первой славянской Библии (1581 г.). Псалтирь с воследованием соответствует по содержанию аналогичному типу сборника рукописной московской книжности. И если Часослов — учебная книга³², не содержащая особенных статей, то в Псалтирь с воследованием редактор поместил несколько оригинальных глав. А в остальном, сравнивая эту острожскую книгу и первую Псалтирь с воследованием издания Московского Печатного двора (1625 г.)³³, мы не находим заметных отличий ни по составу сборника, ни по содержанию его частей — все те же Псалтирь, Часослов, Месяцеслов, Канонник. Только количество глав последней части в острожской книге скромнее (18 против 24), и названа она иначе: Молебник. Для этой же части сборника отметим еще одну существенную особенность состава — это первые две гла-

³² Состав острожских Часословов 1598 и 1602 годов издания, как и Часословов из типографии Мамоничей XVI в., восходит к московскому Часовнику 1565 года (последняя книга Ивана Федорова в Москве, вышла в двух редакциях — 29. IX без исправлений исходного текста рукописной традиции и 29. X с редакторской правкой), составленному для школьного обучения грамоте. Псалтирь с воследованием типографии Мамоничей (издание 1586 и переиздания 1590-х гг.) подражает заблудовской Псалтири с Часословцем (1570) Ивана Федорова, где часословная часть также учебного типа. Последования суточного круга в такой книге идут не по порядку, как в богослужебном издании, а по возрастанию сложности при освоении учащимися, а именно: вечерня; часы 3, 6 и 9 с обедней; утренняя с 1 часом; повечерие великое с каноном Божией Матери из Параклиса («Многими содержим напастьми»); далее приложения: тропари воскресные, тропари дневные, отпустительные (Часовник. М., 1565). В Псалтири с Часословцем (Заблудов 1570) к этим главам прибавлены полунощницы вседневная и субботняя. Вполне оправданно отсутствие в учебном издании полунощницы недельной, основную часть которой составляет канон по гласу недели из Октоиха.

³³ Известно, что троицкие справщики уже на начальном этапе своей работы (1618) привлекали Псалтирь 1598 г. в качестве авторитетного источника для сверки текста: говоря о необходимости исправить возглас молитвы «Отче наш» в московских книгах, ссылаются на Псалтирь формата 8° «острожской печати» (см.: Казанский 1848. С. 10). Следует сказать, что среди московских книжников авторитет Василия Суражского и подготовленных им к печати изданий был весьма высок, о чем свидетельствует популярность сборника «Книжица в шести розделах» (Острог, 1598): книга представлена множеством печатных и рукописных экземпляров в российских музейных собраниях. Это была одна из любимых книг старца Симона Азарьина, келаря Троице-Сергиева монастыря. Из сборника Василия Суражского взяты ряд глав в «Кириллову книгу» (МПД, 1644), а еще ранее книга использовалась в 1616–1619 гг. троицкими справщиками во время споров по исправлению Требника (см.: Опарина 1995. С. 86–102).

вы, которые напрасно будем искать в московских книгах, «Молитвы на ночь» и «Молитвы от сна вставши». Вспомним для сравнения, что последование «Молитвы спальные», как уже отмечалось, московскими книжниками обычно помещается в составе Часослова, нередко сразу вслед за малым повечерием. Таким образом, оно воспринималось как устоявшаяся составляющая суточного богослужебного круга, хотя все еще продолжало сохранять традиционную вводную фразу: «Аще кто произволяет <...> чет и молитвы сия».

Василий Суражский, помещая последования в состав Молебника, подает их как составляющие частного молитвенного обихода, то есть для келейного моления. Это унаследовано, на наш взгляд, из традиции Виленского братства, которая представлена в сборнике «Молитвы повседневные» (1596) и явилась базисом для творческой переработки Василия Суражского. Судя по составу рассматриваемых последований острожской книги, он преобразовал три группы молитв виленской традиции (полунощные, утренние и на сон) в два последования — «Молитвы на ночь» и «Молитвы от сна вставши», в каждом из которых поместил по тринадцать молитв (подробный состав последований см. в Приложении 3). Последование «Молитвы от сна вставши» — это объединение полунощных и утренних молитв виленского сборника, при этом исключены две молитвы, о чем скажем ниже. Последование «Молитвы на ночь» составлено на основе «Молитв спальных» из рукописных сборников московской традиции, к которым добавлены некоторые молитвы из первого издания «Молитв повседневных» (а именно, из последования «На сон грядуще» и молитва «на сон», помещенная отдельно в конце книги), а также несколько молитв, традиционных для московских рукописей, где они сопровождают наиболее употребимые каноны.

6. НОВЫЕ МОЛИТВЫ И ОСОБЫЕ ГЛАВЫ В ОСТРОЖСКОМ ИЗДАНИИ

Опыт книжника и искусство редактора-составителя Василия Суражского проявилось во многих аспектах подачи текстов Псалтири 1598 г. Касательно келейных последований и частного правила, отметим следующее.

Во-первых, о составе последований: опираясь на предшествующую традицию книжности, он предлагает свои авторские собрания молитв: утренних («От сна вставши»), вечерних («На ночь»), об избавлении от навязчивых мысленных бесовских прилогов («На злыя помыслы»). В каждое из этих собраний, весьма представительных по количеству текстов, включены только аутентичные молитвы, традиционные исключительно для темы этих последований. И это принципиальный момент, поскольку нередко в восточнославянской книжности можно наблюдать единичные обширные собрания молитв, в которые привлечены тексты из иных устоявшихся по составу тематических последований. Например, к утренним и вечерним молитвам «не по адресу» присоединяются молитвы из последований «Како начати правило в келии», «На злыя помыслы» или же из числа иерейских молитв служебника. Воспринимая традицию келейных молитв Виленского братства, Василий Суражский исправляет подобного рода несообразности состава. Убрана молитва, надписанная именем «святого Антиоха», из числа полунощных Виленского сборника. Начинается она словами: *«Господи Боже мой, иже сонное уныние отложивый от мене»* — и представляет собой вариант редакции иерейской молитвы служебника³⁴ (восьмая из светильничных молитв на утрени): местоимения первого лица множественного числа (мы) заменены в тексте на первое лицо единственного числа (аз)³⁵. Из молитв утренних удалена надписанная именем «преподобнаго Павла Фивейскаго», начинающаяся словами: *«Владыко Господи Иисусе Христе, ты помощник ми буди»*. В рукописной традиции она приписывается Стефану Фивейскому, реже Стефану Савваиту и встречается как молитва третья в последовании «Како начати правило в келии»³⁶.

³⁴ Использование иерейских молитв Служебника в составе других последований — не редкость, напомним хотя бы молитвы после кафизм (по 6, 8, 11, 13, 14, 16) в Псалтири, которые в дошедшем до нас составе попали сюда во время никоновской книжной sprawy.

³⁵ Такому же изменению здесь подверглись все те молитвы, которые исходно имели назначение общественного моления. Например, две молитвы из вездневной полунощницы, которые есть и в современных утренних (пятая и шестая).

³⁶ Из фундаментального собрания ТСЛ (ф. 304.1 на <http://old.stsl.ru/manuscripts/>) см., например, рукописи: № 262 Канонник, 1-я пол. XVI в. (л. 358 об.—360 об.); № 315 Псалтирь с воследованием, нач. XVI в. (л. 34—39); № 348 Часослов, XVI в. (л. 3—11)

Во-вторых, составитель дополнил количество молитв и упорядочил их в составе собраний. В частности, им добавлены те три молитвы, которые завершают собрание «От сна вставши», они и в нашем молитвослове сохраняются в конце молитв утренних: «**Многумлѣтнѣ, ѿ вселѣтнѣ бѣже мой**»; молитва Ангелу Хранителю³⁷; «**Прѣга блѣце моа бѣе**». В рукописях XVI в. эти молитвы часто можно встретить после канонов, соответственно, Иисусу Сладчайшему, Ангелу Хранителю, Богородице Одигитрии. Рядом одна за другой помещены две молитвы свт. Василия Великого из вседневной полунощницы (пятая и шестая в наших утренних молитвах), размещенные в прежнем виленском издании раздельно. Вслед за молитвой «полунощной» ко Господу³⁸: «**Безгрѣшнѣ едѣнѣ тѣбѣ моа, моа грѣхѣ очисти**» — добавлена «молитва полунощная» к Божией Матери: «**Воспитѣ блѣ блѣгодѣтѣ твоѣ блѣце**» (седьмая в наших утренних молитвах). Традиционно рядом эти тексты встречаются в московской книжности, поскольку совпадает как их гимнографический характер (полунощное моление), так и структура — в греческом оригинале они имели алфавитный акростих, что нашло отражение в славянском переводе надписания: «по буквам». Состав молитв «На сон» упорядочен согласно рукописной московской традиции, в эту основу введены и необычные для традиции молитвы из «Молитв повседневных» (1596), а также добавлены три молитвы по выбору составителя: «молитва Петра, инока Студийского» — «**К тѣбѣ пречѣстѣ бѣжи мѣри**» (девятая в наших вечерних); «**Гди бѣе нашѣ, выноже вѣроу-бахомѣ**» (шестая в наших вечерних); а также молитва, не сохранившаяся в наших вечерних: «**Гди бѣе нашѣ, вѣчыла жизни подателю**».

³⁷ Изначально Василий Суражский поместил молитву «**Аггѣ хѣбѣ сѣи, къ тѣбѣ припадаа мѣна**», которая была заменена в московских изданиях на другую: «**Сѣи аггѣ, предѣлоа скалѣной мой дѣши**».

³⁸ В наших молитвословах не сохранена. Следует отметить, что под одним заголовком здесь помещено две молитвы, слившиеся в одну. Сначала идет молитва полунощная ко Господу с алфавитным акростихом, а затем отделенная подзаголовком «Зачало», другая полунощная молитва ко Господу, первые слова которой: «**Полунощнѣ хвалѣ приношѣ ти. нечѣстныма призри ѡкомѣ пѣла**». Данное слияние двух молитв идет от первого издания «Молитв повседневных» (1596) и сохраняется до тех пор, пока текст входит в состав келейных последований (то есть до издания «Полуустав» (Вильно, 1622) включительно). Как показывает знакомство с рукописной традицией, слияние молитв в один текст наблюдается в рукописных источниках.

В-третьих, что касается статей, вошедших в состав сборника по личному предпочтению редактора: Василий Суражский поместил в начале сборника целый комплекс календарно-хронологических статей³⁹. Непосредственно перед Псалтирью помещены «Указание деньнику» (где даются пояснения, как использовать табличные святцы особого вида) и «Деньник солнечного шествия» (это святцы с пометами на полях: рядом с числом месяца несколько колонок, где имеется указание вруцелета, номера лунного круга и пометы литерами трех «азбук», первая из помет — для вычисления даты Пасхи, вторая — начала Великого мясопуста, третья — Петрова мясопуста). Помимо святцев здесь помещены хронологические таблицы, а также статья с повествованием о единицах измерения времени, содержащая также полемику против григорианской реформы календаря (1582 г.) и утверждающая незыблемость традиций летоисчисления Православной Церкви.

Между месяцесловной частью и молебником помещена глава «От завещаний божественных апостол и от жительства святых отец предание: Како подобает иноком и христианом жити», в которой даны извлечения из так называемого «Скитского устава». Здесь расписаны правила о постах и постных днях, о коленопреклонениях (то есть о земных поклонах), сказано о необходимости личного молитвенного правила («О том што не презирати иноку, такоже и истинному христианину своего ему установленного правила») и в конце главы дан раздел «Правило христианского, пачеже иноческаго жительства» с примером личного правила⁴⁰. Отме-

³⁹ Подробнее см.: Романова 2002. С. 235–236.

⁴⁰ В «Описании славянских рукописей Московской Синодальной библиотеки» (Горский А., прот., Невоструев 1857. С. 729) для рукописи № 330 (хранение: ГИМ, Син. 682. Сборник. 4°, XVI в.) авторы отмечают заимствование из находящейся здесь редакции «Устава скитского» (л. 9–89) некоторых глав в Псалтирь с воследованием (Острог, 1598): гл. 5 (л. 23): «О еже не презирати иноку уставленаго ему правила (соответствует л. 276 Псалтири 1598, с пропусками в тексте), гл. 8 «О коленопреклонениях» (соответствует л. 274 об. Псалтири 1598). Добавим, что начальная часть статьи о постах в острожской Псалтири (л. 269) сходна по содержанию с главами 10–17 рукописи Скитского устава. Указания здесь у Василия Суражского расположены в последовательности годового богослужбного круга, начиная от Пасхи. Сходное содержание (но в своем порядке) имеет гл. 32 Типикона (МПД, 1641 г.; л. 72): «О житии, рекше о пощении и разрешении всего лета».

тим, что «Скитской устав» создан в XIV в. на Афоне для упорядочения монашеской дисциплины живущих вне монастыря скитян. Попадает «Скитской устав» в нашу книжность в процессе второго южнославянского влияния, а получает широкое распространение в кругу учеников прп. Нила Сорского, основавшего русскую традицию скитской жизни.

Большая популярность сборника Василия Суражского в среде православных как Западнорусской митрополии, так и Московского царства свидетельствует о том, что составитель выбрал из книжной традиции Руси наиболее востребованные и нужные для жизни Церкви тексты.

7. АНФОЛОГИОН КАК СБОРНИК ДЛЯ ЧАСТНОЙ МОЛИТВЫ

Церковнославянская книжность на примере печатных книг ВКЛ являет собой некую противоположность московским изданиям в плане редакторского подхода. При общем и едином источнике исходных текстов первая являет собой как бы открытый «полигон» для изменений и преобразований в области состава сборников (вплоть до образования нового типа книги) и редакции отдельных текстов (вплоть до нового перевода с греческого), тогда как вторая — образ традиционализма, часто переходящего в предельный консерватизм: как напечатано в первом издании, так и передается в последующих.

Однако заметим, что дерзновение творчески менять что-либо в «литовских» книгах имели, по всей видимости, лишь руководители издательской деятельности отдельных типографий. Если в Остроге таковым был Василий Малюшицкий, то в издательстве Виленского братства по смерти Стефана Зизания таковым авторитетом обладал настоятель Духовского монастыря архимандрит Леонтий (Карпович). Именно он и несколько его сподвижников смогли подготовить и издать в Братской типографии те книги, которые впоследствии стали ориентиром и авторитетным основанием для изданий Киево-Печерской обители, то есть на следующем этапе жизни келейного правила в печатных изданиях. Ярким примером авторского сборника нового типа стал Анфологион, изданный виленской Братской типографией в 1613 г. О нем, как о содержащем переходный состав молитв в келейных последованиях, скажем подробнее.

Название книги не характерно для сборника с таким содержанием⁴¹: сюда включен Часослов, совмещенный с «Молитвами повседневными»⁴². Не возникает сомнения, что редактором-составителем этого сборника был архимандрит Леонтий. Это видно, в частности, из того, что перед нами новый тип книги — типикарный сборник Братской типографии, объединяющий общецерковные богослужения суточного круга с частными молениями, предназначенными для личной молитвы в продолжение дня по местному уставу Братства. Вполне возможно, что прп. Леонтий создал Анфологион как необходимую в его положении книгу. Дело в том, что по выходе из двухлетнего заточения он ежедневно служил Божественную литургию, а потому, следует думать, и круг суточных служб совершал неопустительно. Его перегруженность заботами о монастыре, Братстве, школе, типографии и прочих нуждах, наверняка, заставляла его выбиваться из общемонастырского богослужебного ритма, что требовало от подвижника ке-

⁴¹ В последующей книгопечатной традиции название Анфологион закрепилось за сборником, включающим службы великих праздников и избранных святых, то есть аналог современной Минеи Праздничной. Подробнее см.: Турилов, Статис, Никитин 2008. С. 10—11.

⁴² Возможно, Часослов (Острог, 1612) с присоединенными Месяцесловом и Молебником послужил некой предпосылкой для создания Анфологиона (1613). Кратко опишем состав последнего: начало полунощницы (чин «от сна восстав»); три полунощницы (вседневная, субботняя и воскресная), не содержащих на ряду кафизм и канона (отсылка к Псалтири и Октоиху); поучение «Како подобает церковные службы чин хранити»; молитвы полунощные (числом 6); утренняя; молитвы утренние (числом 9, сразу за последованием утрени со своим обычным началом); часы 1, 3, 6, 9 и обедница; молитвы «при святей литургии»; молитвы перед обедом и по обеде; вечерня; молитва св. Василия Великого по скончании вечерни («Благословен еси, Владыко Вседержителю, просветивый день светом солнечным»); молитвы пред вечерей и по вечери; молитвы на сон грядуще (числом 5, окончание обычное, молитвы указуя на одр: «Владыко человеколюбче, неужели мне одр сей гроб будет» и «Да воскреснет Бог»); канон покаянный («Ныне приступих аз, грешный и обремененный»); последование к Божественному причащению (канон «Вижь, душе, Христа закалаема», молитвы пред причащением и благодарственные); символ свт. Афанасия («О воплощении Господни»); исповедание православной веры свт. Амвросия; молитвы на всю седмицу («творение святаго отца нашего Кирилла инока»); молитвы «с поклоением колен на вся дни» («Всякому правоверному, хотящему спастись, да не будет леностно по молитвах на сон грядущих»); Месяцеслов (краткий, только имена святых под числами).

лейного восполнения. Собственно, для этого и подходит оптимально состав Анфологиона.

Характерная особенность данного сборника в отношении последований для келейной молитвы состоит в том, что это последнее издание Братской типографии, где сохраняется трехчастность последований: молитвы полунощные, утренние и «на сон грядуще». Отличие же состава этих последований от предшествующей традиции — в их полноте:

1) в полунощных молитвах состав не изменяется, только после предначинательных молитв добавлен псалом 50;

2) в утренних молитвах состав расширен с пяти молитв до девяти за счет прибавления четырех молитвословий из последования «Молитв утренних» по острожской Псалтири (1598)⁴³;

3) в молитвах «На сон грядуще» исключена из состава «Что ти принесу, или что ти воздам», однако общее число молитв увеличилось с четырех до семи за счет прибавления четырех из молитв «На сон» острожской Псалтири⁴⁴. Причем добавлены именно те молитвы и в таком порядке, что состав их в Анфологионе воспроизводит традицию «Молитв спальных», какой мы ее видели в московских рукописях (пять молитв и две дополнительные при различии лишь в одной).

Еще одним важным для последующей традиции частной молитвы дополнением Анфологиона стала глава «Всякому правоверному, хотящему спастись, да не будет леностно по молитвах на сон грядущих и сии молитвы с поклоном колен по вся дни глаголати»⁴⁵. Чин поклона после молитв на сон сопоставим с главой из венецианских изданий типографии Вуковичей, а именно из Молитвослова (1547; повторно 1560 г.): «Егда хощещи взлещи спати, сице подобает покланятися» (л. 82 об.—84). В чине Анфологиона за основу принят

⁴³ Процесс увеличения состава происходил постепенно. Две молитвы были добавлены после «молитвы Павла Фивейскаго» уже во 2-ом издании «Молитв повседневных» (1601): «Многомѣтнѣ и величнѣ»; а также: «Прѣла блѣце мол бѣе, ѡжнѣ ѡмнѣ». Издание 4-е (1611) нам пока недоступно (ГИМ, собрание рукописей и старопечатных книг Хлудова; № 56 по каталогу 1872 г. А. Попова).

⁴⁴ Здесь также состав увеличивался постепенно.

⁴⁵ В экземпляре Музея книги РГБ текст сохранился не полностью — только начальные девять кратких молитв с поклоном, далее несколько листов утрачено.

образ молитвы, предложенный сербскими издателями: краткие молитвенные воззвания с земными поклонами после каждого. Несколько первых обращений сохранены так, как в сербском чине (к Пресвятой Троице и первые три к Богородице), а далее прп. Леонтий своими словами составил иные, более развернутые, прошения, подобно порядку прошений «Спаси, Боже, люди твоя» на литии (к Небесным Сидам, Иоанну Предтече и многим святым), расширив краткий сербский чин. Подобный текст «Поклонение на всяк день по правиле» находим позднее в киево-печерских изданиях в составе «молитв на сон»⁴⁶.

Таким образом, заметна двоякая тенденция подхода редактора-составителя: с одной стороны, он стремится сохранить традицию молитвенного обихода Виленского братства, а с другой — привлечь дополнительные тексты молитв из авторитетного острожского издания, очевидно ставшего востребованным среди православных, и из некоторых других источников.

Однако традиция все же была изменена еще при жизни прп. Леонтия. Так, последующее пятое издание «Молитв повседневных» (1615) в отношении собраний для частной молитвы уходит от прежней уставной традиции виленских изданий: здесь видим молитвы утренние и «на сон грядуще», как в острожской Псалтири (1598). Состав последований наиболее полный (см. Приложения 6 и 7), что неизменно сохраняется во всех дальнейших изданиях «Молитв повседневных» (вплоть до 1635 г.), а также в сборнике «Полуустав» (1622), о котором предстоит сказать особо.

После Анфологиона единственным изданием, сохранившим старую традицию устава Виленского братства, является Часослов с воследованием (Черная, 1629). Эту книгу напечатал в собственной передвижной типографии иеромонах Павел (Люткович-Телица), тот самый, что был ближайшим сподвижником архимандрита Леонтия (Карповича) по Братской типографии и руководил издательством во время тю-

⁴⁶ Впервые появившихся в издании «Акафисты» (КПЛ, 1625). С. 170–175 (в издании пагинация).

ремного заключения прп. Леонтия⁴⁷. Но и в этом Часослове заметно проявилось влияние острожской Псалтири: если последования молитв полунощных и утренних здесь практически не отличаются от тех же глав Анфологиона (1613), то «молитвы на ночь» даны как в Псалтири (1598). Интересен тот факт, что надписания последований в Часослове (1629) отражают некоторые особенности старого устава Виленского братства, которые не зафиксированы в виленских изданиях:

1. Молитвы полунощные совершались после полунощницы⁴⁸;
2. Молитвы утренние совершались после утрени келейно, наедине⁴⁹ (последнее замечание, по-видимому, нужно отнести и к другим последованиям);
3. Молитвы «на ночь» совершались непосредственно перед сном⁵⁰.

8. ЧАСОСЛОВ С МОЛИТВАМИ ЧАСТНОГО ОБИХОДА КАК ТИП СБОРНИКА

Несколько забегаая вперед, скажем: хотя при жизни архимандрита Леонтия Анфологион не переиздавался, право на существование данного

⁴⁷ После выхода полемического сочинения «Тренос» (1610) король Речи Посполитой Сигизмунд III распорядился конфисковать типографию Братства и заключить в тюрьму издателей. Архим. Леонтий был схвачен, а иером. Павел вынужден был скрываться на Вольни, вероятно, в Дерманском монастыре, который в то время оставался одним из оплотов православия. В 1611 г. он становится игуменом Петропавловского монастыря в Минске, весьма тесно связанного с Виленским братством. Однако бывал в нем редко, поскольку продолжал управлять Братской типографией. Его именем («Павел игумен з Кронь с братьею» Виленского братства) подписано предисловие к изданию «Молитв повседневных» (1611), посвященное архимандриту Елисею (Плетенецкому), настоятелю Киево-Печерского монастыря. Именно в Киеве Домжив Люткович в 1604 г. принял постриг с именем Павел от рук архим. Елисея (изложено по: Колосова 2000).

⁴⁸ В заглавии на л. 31 об. читаем: **МОЛИТВЫ ПОЛЪНОЩНИИ НА ВЪСЪКЪ ДЕНЬ ПО ПОЛЪНОЩНИЦИ ГЛЪМЪА**.

⁴⁹ В заглавии на л. 66 об. читаем: **МОЛИТВЫ УТРНИИ НА ВЪСЪКЪ ДЕНЬ ПО УТРИИ НАЕДИНЪ ГЛЪМЪА**.

⁵⁰ В заглавии на л. 169 об. читаем: **МОЛИТВЫ НАНОЦІЪ ЁГДА ДОЛЖНО ЁСТЬ СПАТИ**. Сама фраза: «Егда должно есть спати» — восходит к сербской книжности, где она традиционно присутствует в надписании последования молитв перед сном как в рукописях, так и в печатных книгах.

типа сборника и его удобство были признаны. Так, Братская типография в последнее десятилетие перед закрытием выпустила подобный сборник дважды (1644 и 1652 гг.), но с другим названием — Эфимериос, что в переводе с греческого означает «ежедневный». Состав молитв здесь опирается уже не на прежнюю виленскую, но на новую киево-печерскую традицию, начавшуюся с книги «Акафисты» (1625) и открывшую следующий этап бытования частного молитвенного обихода.

Именно на следующем этапе бытования частного молитвенного обихода, непосредственно связанном с деятельностью типографии Киево-Печерского монастыря, выходит ряд изданий, типологически сходных с Анфологионом Братской типографии. Например, выпущен сборник, сходный с прототипом даже по названию — Анфология (1636), составленный митрополитом Петром (Могилой) и также совместивший в себе службы дневного круга с частными молитвами. Книга предназначалась для воспитанников Братского киевского коллегиума, почему и состав частных молитв заметно меньше по объему, чем в виленском сборнике, да и сами молитвы по большей части иные. Впоследствии наиболее сходной с виленским Анфологионом стала книга типографии Киево-Печерского монастыря «Часослов и молитвы повседневные» (в библиографии известны четыре издания: 1657, 1667, 1676, 1679). Состав данного сборника молитв практически совпадает с виленским Эфимериосом. Почти аналогичного состава сборник был издан во Львове под названием «Устав молитвенный» (типография Братства, 1670). Необычно в нем то, что состав «Молитв утренних» (л. 63—71) — расширенного типа (как и в Часослове типографии КПЛ 1657 г.)⁵¹, а состав «Молитв на сон грядущим» (л. 139 об.—146) — краткий (как в виленских «Молитвах повседневных» первых четырех изданий) с добавлением особого чина — «Поклонение на всяк день» (л. 146 об.—151). Чин этот впервые появляется в Анфологионе (1613), но во львовское издание попадает в редакции киево-печерских сборников «Акафисты».

⁵¹ Состав молитв утренних представляет собой переработку последования острожской Псалтири (1598). Впервые данного вида состав предложен в сборнике «Акафисты» (КПЛ, 1625): здесь меняются местами молитвы 4-я и 5-я, а также исключаются молитвы 8-я и 9-я (это песни полунощные ко Господу и Богородице соответственно) — всего остается 11 молитв.

9. «ПОЛУУСТАВ» (ВИЛЬНО, 1622).
ЗАВЕРШЕНИЕ НАЧАЛЬНОГО ЭТАПА

Рассмотренный нами начальный период истории частного молитвенного обихода, как было показано, своим началом обязан уставу молитв Виленского Свято-Духова братства. Дальнейшее формирование и бытование последований частной молитвы проходило под влиянием авторитетного острожского издания. Как покажем ниже, датировка верхней границы данного периода связана с окончательной рецепцией в устав Свято-Духова монастыря последований в том виде, как они опубликованы в острожской Псалтири (1598). Это отразилось в сборнике, подготовленном иноками монастыря и выпущенном в 1622 году в типографии Братства под названием «Полуустав». Наиболее вероятно, что состав сборника в целом отражает все ту же местную уставную традицию, чему подтверждением может служить полное сходство, в части собрания канонов и молитв⁵², с изданием «Молитвы повседневные» расширенного типа (1615 г. и позже)⁵³.

Концепция данного сборника отражена иноками-составителями в названии «Полуустав», что находит пояснение в предисловии «К боголюбивому читателю»: «Далеко не всем возможно иметь при себе церковный Устав полностью⁵⁴: с одной стороны, из-за скудости печатных изданий, а с другой, из-за объемности его, для того чтобы носить с собою. Выбрав из него наиболее часто употребляемые главы и связав в снопок книжицы малой (благодаря трудам духовным славной памяти пана Василя Малушицкого, а иждивением священной памяти его милости пана Константина Константиновича князя Острожского)⁵⁵, нам удалось их собрать и “Полъуставом” назвать. Потому священноначалию нашему изволилось

⁵² Состав последований см. в Приложениях 6 и 7.

⁵³ Роспись состава см. в Приложении 5.

⁵⁴ Под выражением «церковный Устав» здесь понимается весь набор богослужебных книг, которые нужны для отправления уставного богослужения, то есть как того требует Типикон. В число типикарных книг входят: Часослов, Октоих, Миней, Третья Пустая и Цветная, Псалтирь, Евангелие, Апостол, Паримийник.

⁵⁵ Это посвящение — очевидная отсылка издателей на взятую за образец Псалтирь с исследованием (Острог, 1598), вышедшую благодаря трудам редактора-составителя Василя Суражского и попечением покровителя типографии князя Константина Острожского.

дать указание издать эти главы повторно⁵⁶. Книжицу эту именуем Требником для мирских людей и всем ее предлагаем, поскольку содержит в себе и общее для всех, и каждому лично необходимое. Ибо известно нам, что необходимо господам, и их слугам на дому, и ремесленнику на месте работы, и лавочнику в магазине, купцу и страннику в дороге, воину в походе и на войне, моряку на воде, и монаху в келье, и священнику дома и в церкви. Также и всем вообще на каждый день и час и всюду: для людей всякого рода деятельности в книжице этой найдутся святые помощники и предназначенные в их память тропари и кондаки (ибо мы знаем много мучеников из воинов и немало святых из купцов и мытарей)⁵⁷.

Сама идея данного сборника, а вероятно, и разработка его состава, нужно думать, инициирована руководителем издательства прп. Леонтием (Карповичем). К этому предположению нас подвигает то обстоятельство, что именно в последнее десятилетие своей земной жизни, активно занимаясь редакторской деятельностью, он подготовил целый ряд оригинальных сборников⁵⁸. Последний из них, «Вертоград душевный», вышел в 1620 г., уже после его смерти, и представляет собой собрание молитв, переведенных прп. Леонтием с греческого⁵⁹. Даже если он и не успел приступить к работе над «Полууставом», сама уставная традиция новосозданного Свято-Духова монастыря сложилась непосредственно под его руководством как первого настоятеля обители, главы братской школы и типографии.

Последующая история печатного текста частного молитвенного обихода связана с изданиями типографии Киево-Печерского монастыря, что обусловлено ведущей ролью обители в школьном образовании и книгопечатании на территории ВКЛ, начиная с 1620-х годов. Типография Виленского братства продолжала выпускать богослужебные книги

⁵⁶ На самом деле виленский «Полуустав» только структурно воспроизводит острожское издание, будучи несколько расширен по содержанию.

⁵⁷ Ненумерованные лл. 9 об.—10. Адаптированный перевод с «простой мовы» — наш.

⁵⁸ Киновион (1618), несколько изданий Требника (1617 и два в 1618), Толкование на «Отче наш» свт. Иоанна Златоуста (1620), Вертоград душевный (1620).

⁵⁹ Обращает на себя внимание особенность: все молитвы переведены заново с греческого оригинала, ибо даже существующие в славянском переводе молитвы, аналогичные молитвам сборника, представлены в новой редакции.

на кириллице еще в 1640-х, до начала 1650-х (последнее известное издание — Эфимериос, 1652).

После преставления прп. Леонтия (Карповича) издания Виленского братства уже не самобытны, начинают ориентироваться на книги киево-печерские. На примере «Полуустава» (типография Братства, 1646) заметно, как идет процесс обратного влияния: состав «Молитв на сон» в этом виленском издании ориентирован на новую киевскую традицию, заложенную в сборнике «Акафисты» (1625) (см. Приложение 6). Впрочем, в последовании «Молитвы полунощные и утренние» все еще сохраняется состав молитв как в «Полууставе» первого издания (1622) (см. Приложение 7). Здесь, как видим, даже в самом названии сохраняется память о том, что последование составлено из двух отдельных собраний молитв предшествующего этапа традиции — полунощных и утренних.

Можно сказать, что православие в Вильне выстояло в лице Свято-Духова монастыря и Братства, однако издательскую деятельность здесь пришлось прекратить, правда уже не столько по причине притеснений, сколько главным образом из-за отсутствия спроса на книги кирилловской печати: язык образования в данном регионе Речи Посполитой и язык обыденного общения, даже в среде православных, окончательно переходит на польский. Не удивительно, что некоторые искусные в книгопечатании мастера из виленской Братской типографии перешли в типографию Киево-Печерского монастыря. Известно также, что киево-печерские издания на начальном этапе использовали в качестве текстовой основы соответствующие виленские книги⁶⁰.

⁶⁰ Первое издание Псалтири (КПЛ, 1624) подготовлено по поручению архим. Елисея (Плетенецкого) монахом Иоасафом (Кирилловичем). Текстовой основой послужило последнее виленское издание Братской типографии (вероятно, того же 1624 года), что сообщает редактор мон. Иоасаф в предисловии (перевод с церковнославянского наш): «Да будет же тебе известно и то, что при подготовке текста Псалтири (хотя мы сохранили и древний извод в Русской Церкви и неискаженное последование), для того чтобы не внести чего-либо нового, переименованного в привычные и слаженные повседневно употреблением при [богослужебном] пении и чтении [псалмы], воспользовался я древнейшим изводом семидесяти толковников (с еврейского на греческий при царе Птолемея переведенным), а опираясь на недавно изданный в Вильне текст, изменив весьма немного в некоторых местах противоречащее правилам грамматики...» (см.: Титов Ф., прот. 1918. С. 89).

10. К ВОПРОСУ О ТИПОЛОГИИ СБОРНИКОВ
ДЛЯ ЧАСТНОЙ МОЛИТВЫ В ВКЛ

Типологическое родство некоторых рассмотренных нами сборников и Псалтири с воследованием обычного состава рукописной традиции возможно имеет довольно глубокие корни в церковнославянской книжности, как явствует из статьи С. Ю. Темчина «Происхождение названия Малой подорожной книжки Франциска Скорины в свете описи Супрасльского монастыря 1557 года»⁶¹.

Анализ древнейшей описи собрания рукописей Супрасльского Благовещенского монастыря⁶² позволяет констатировать, что в начале XVI века в традиции книжности Западнорусской митрополии существовала структурно-содержательная разновидность Псалтири с видовым именем «Псалтырка проходенка». Одна из характерных особенностей данной разновидности сборника — малый формат (восьмая доля листа). Значимым для нашей темы является факт отождествления печатного экземпляра «Псалтырки проходенки» из монастырского собрания с «Малой подорожной книжкой» Ф. Скорины (Вильна, 1522). Указанный факт позволяет исследователю сделать вывод о том, что под видовым именем «Псалтырка проходенка» скрывается устоявшийся вариант сборника, близкий к Псалтири с воследованием, то есть сборник с частным молитвенным обиходом для совершения личного правила в условиях странствования⁶³. Сборник Скорины весьма близок и имеет типологическое сходство с обычным составом восточнославянской Псалтири с воследованием⁶⁴. Различие же исследователь предлагает видеть в объеме воследования: краткого («Малая подорожная книга», «Псалтырка проходенка») или полного (Псалтирь большого формата: служебная либо келейная). Последнее положение С. Ю. Темчина совсем не бесспорно, поскольку он заметно теоретизи-

⁶¹ См.: Темчин 2007. С. 456–464.

⁶² Основан в 1498 г. А. И. Ходкевичем.

⁶³ Подорожной книга Ф. Скорины названа от слова «пóдорож» (укр. путешествие), а название «проходенка» восходит к славянскому «проходень» — путник, странник. Оба определения в названиях сборников являют семантическое родство, что позволяет предполагать типологическую соотнесенность состава этих книг.

⁶⁴ См. роспись содержания в Приложении 4.

ровал результат своего исследования. Это наглядно проявилось, когда, продолжая развивать противопоставление краткого и полного воследования, автор относит к полной (келейной) разновидности Псалтири с воследованием известные нам издания: Псалтирь с Часословцем (Заблудов, 1570), «Правило истинного живота христианскаго»⁶⁵ (Острог, 1598), «Полуустав» (Вильна, 1622). Однако мы видели, что заблудовское издание Ивана Федорова предназначено содержит простую Псалтирь и учебный Часослов, полного воследования там нет. По составу острожская Псалтирь заметно скромнее «Подорожной книги», что вовсе не позволяет назвать состав ее воследования полным. Только лишь виленский «Полуустав» можно попытаться определить как Псалтирь с полным воследованием, но число основных разделов сборника стандартно. Объем увеличен за счет разнообразия одной его части — «Молитвенника», в который, в отличие от острожского издания (три канона и воскресная служба шестого гласа), помещены каноны на всю неделю⁶⁶. При этом книга Скорины и здесь не уступает: предлагает на неделю восемь канонов и восемь акафистов, да еще добавляет «Шестодневец»⁶⁷.

Сказанного достаточно, чтобы, устранившись от теоретических выкладок, констатировать важную, на наш взгляд, особенность бытования сборников для частного молитвенного обихода: эти книги отражают действительные предпочтения отдельного книжника (если это рукопись) или же особенности местных уставных молений и келейных правил (если это печатный сборник какого-либо центра книжности). Причем, помимо стандартных составляющих общецерковного устава, из всего накопленного корпуса книжности редакторами-составителями

⁶⁵ Напомним, что это второе название книги, а не тип сборника (как это можно сказать о названии «Полуустав»). Основным в заглавии является название — «Псалтирь с воследованием».

⁶⁶ Как мы видели, эта традиция взята из сборника «Молитвы повседневные», то есть отражает особенности местного устава относительно келейного правила.

⁶⁷ Произвольная краткая выборка из Октоиха на каждый день седмицы — некоторые стихирьы одного гласа, иногда с присоединением канона: для воскресения и понедельника — 1-го, вторника — 2-го, среды — 3-го, четверга — 4-го, пятницы — 5-го, субботы — 8-го гласа.

естественным образом выбраны наиболее востребованные и авторитетные элементы. Таким образом, собрания молитв частного молитвенного обихода — органичный выбор членов Русской Православной Церкви на территории Западнорусской митрополии, который впоследствии был поддержан и в московских книгах.

Еще один вопрос бытования сборников, обсуждаемый в статье С. Ю. Темчина: для кого издана «Малая подорожная книга» и, следовательно, сборники соответствующего типа? Из предложенных разными исследователями ответов предлагались: для духовных лиц (священников и/или монахов), для мирян и, в частности, для купцов (как часто находящихся в пути). Ответ С. Ю. Темчина: «Наличие краткого (а не полного) воследования говорит об ориентации издания прежде всего на странствующих монахов». Аргументация исследователя строится опять же не на исторических свидетельствах, а на теоретических указаниях на особенности состава (наличие междочасий) и невозможность мирянам самостоятельно ориентироваться в особенностях богослужбного Устава. По этому поводу уместно противопоставить высказывание составителей из предисловия «Полуустава» (1622), обращенное ко всякому православному без исключения, к «каждому церковному докучнику», с пояснением относительно слова «докучник»: «Говорим докучнику, а не гостю, то есть желающему знать, что заключено в нем [т. е. в Уставе церковной службы], не кончиком пальца, но от всей души, [ибо] при повседневном и соответствующем упражнении необходимо усваивать его и навязать».

Мы видели, что острожская Псалтирь с воследованием (1598) создана отнюдь не в монастыре и не лицом из духовенства: Василий Острожский был мирянином. И снова обратимся к предисловию виленского «Полуустава» (1622), где, как показано ранее, составители-монахи прямо говорят, что книга предназначена для каждого православного, будь то мирянин любого сословия и профессии, монах или священник. Еще одно обобщение издателей в предисловии о целевой аудитории: «Для тех еднак⁶⁸ которьи не часто в церкви бывают, а осо-

⁶⁸ Не путать с «единак», так как слово «единак» означает «монах, инок» (Срезневский И. И. Материалы для словаря древне-русского языка по письменным памят-

бливе для подорожних», где последнее слово имеет четкую параллель с названием сборника Ф. Скорины. Так что сам вопрос о читательской аудитории должен иметь следующее решение: для всякого православного человека, который может и желает воспользоваться книгой, в первую же очередь для лишенных возможности регулярно присутствовать за храмовым богослужением, особенно для странствующих. Исторический материал XVI—XVII веков показывает, что уровень народного благочестия среди православного населения обеих Русских митрополий был весьма высок: вспомним хотя бы описание России середины XVII века архидиакона Павла Алеппского⁶⁹. Смутное время в Московском царстве и события Брестской унии в Великом княжестве Литовском стали источником тяжелых испытаний для православного населения обеих частей Русской Церкви: многие не сохранили веры. Но для верных чад Церкви именно благочестие, опирающееся на подвиг личного молитвенного правила, стало поддержкой в испытаниях. И частью этой поддержки были скромные последования ежедневных молитв, с любовью собранные новыми исповедниками православия из сокровищ древнего церковного предания.

никам. Т. 1: А-К. СПб., 1893. Кол. 810). В нашем тексте на «простой мове» слово «еднак» соответствует нынешнему украинскому «однак» и русскому «однако» (Словник української мови / Упор. з дод. влас. матеріалу Б. Грінченко: в 4-х тт. К., 1958. Том 1. С. 467). Между тем и слово «единак» сохранилось в украинском языке, только уже обозначает не монаха: єдинак, - ка́, м. 1. Единственный сын, то же, что и одинак, одинець. 2. Старый дикий кабан, живущий в одиночестве (Там же. С. 466).

⁶⁹ «Путешествие Антиохийского патриарха Макария...» М., 1896—1899. Переиздавалось неоднократно в наше время. Разделяется труд на 15 книг, из которых четвертая и начало пятой посвящены Малороссии, а с пятой книги начинается описание трехгодичного путешествия по России. В последних четырех книгах об обратном пути в Алеппо снова затрагивается Малороссия и Молдовахия.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Роспись состава «Молитв повседневных» (Вильна, 1596). 8°

Титул

МОЛИТВЫ ПОВСЕДНЕВНЫЕ

Змнѡгѣи стѣи ѡцѣ цркви хвѣи ѡучителѣи,
списма Гречекаго въкратцеи и збрани.

и ины молитвы

На всѣи Сѣмѣицѣи Сѣтго Кирилѣи Инокѣи.

Видрѡкованы соутѣи въ Вѣликии. Видрѡкарни Братѣи црковѣного,
ѡпривилѣяной.

Всѣи стѣи мѣи рѣи ѡ въплѡщенѣи хвѣи, ѡ фѣи, Мѣи ѡкѡрѣи.
къ днѣи.

Развернутое содержание

Сочисленіе молитвъ.

ПРЕДОСЛОВІЕ къ православному хрѣтианину.

МОЛИТВЫ ПОЛНОЦІННЫЕ

Замолитовъ стѣи ѡцѣи нашихъ, гдѣи ѣи хѣи бжеи нашихъ, помнѣи
насъи ѡмнѣи.

Тѣи, **МОЛИТВА**, ѣи згречекаго на словѣнискѣи, истинно предложена. Сѣи
въ стѣи благодарѣи стѣи црци:

Слѣи тобѣи бжеи нашихъ, слѣи тобѣи. Тѣи. Начало Сѣи. Црции неѣи.
Трѣи поученіи. гдѣи помнѣи, ѣи. Ипрѣидѣи поклони мѣи.

МОЛИТВА Сѣи Макаріи Великаго.

Сѣи въ стѣи полнѡцинии прѣи приношѣи стѣи:

МОЛИТВА Сѣи Антѡха.

Гдѣи бжеи моѣи, ѣи ѡнои днѣи ѡложѣи ѡмнѣи:

МОЛИТВА Сѣи Макаріи Великаго.

Безгрѣшнѣи днѣи, тѣи моѣи:

ЗАЧАЛО

Полнѡцинии хвѣи приношѣи стѣи. не ѡсѣи при зрѣи ѡколѣи на мѣи:

МОЛИТВА Сѣи Макаріи Великаго.

Гдѣ вседержителю вѣже силъ и всеплотн. ѿже вовышнихъ живый:
МОЛИТВА КопреСѣтѣи Бѣгородни.
 Благго црѣа блггъа млчн:
МОЛИТВЫ ѸТРНИ
 Начало Сѣкучное. Црѣю нѣный. Трѣгоє поѡченашъ. гдѣ помнлѣдѣ, бѣ.
 Ипрїидѣте поклонимса. Тѣа, **МОЛИТВА** Сѣго макарїа великаго.
 Тевѣ блгѣан вышній вѣже, нгдѣ млчн:
МОЛИТВА Сѣго макарїа великаго.
 Ктоѣѣ блко ѡколнече ѡмнл въставъ прнѣѣгѣн:
МОЛИТВА Сѣго Макаріа Великаго.
 Гдѣ ѿже сынъ многою своею блгѣтїю, нвеликимн цѣротѣлн твоимн:
МОЛИТВА Сѣго Іѡана Златоустаго.
 Гдѣ нелишнмне нѣныхъ блгъ. Гн нблвн мл вѣчныхъ мѣкъ:
МОЛИТВА Сѣго Пѣвѣл Онеѣскаго.
 Блко гн іс хѣ, тѣ помощникъ мн вѣдн:
 Замолнчговѣ прѣчтѣл тн млчере, нвѣѣхъ стѣгъхъ, гн іс хѣ вѣже нашь,
 Помнлѣдѣ насъ, ѡмннъ.
МОЛИТВЫ ПРНУАСѣХъ.
МОЛИТВЫ ПРНСѣтѣи Лѣтѣргн.
ПРЕДЪ СѢБѣДОМъ
МОЛИТВА Сѣго Великаго Великѣа, По скончанїи вѣѣрнн.
 Блвѣнъ єсн блко вседержителю, прсвѣчнвыи дѣнь свѣтломъ слнчнымъ:
МОЛИТВА прѣвѣѣрїю. Иадѣгъ ннцїн ннасытѣгѣа:
МОЛИТВА Повѣѣрн. Възвѣелнл нѣ єсн гдѣ вѣтѣвѣрн твоїи:
МОЛИТВЫ Насонъ Градѣѣ
 Слѣва тоѣѣ єѣ нашь, слѣва тоѣѣ. Тѣа, Црѣю нѣный. Трѣгоє. Ипоѡченашъ.
 Гдѣ помнлѣдѣ бѣ. Слѣва, Ипрїидѣте поклонимса, г. Тѣа
МОЛИТВА Сѣго Макаріа Великаго.
 Бѣже вѣчннн, црѣю вѣкаго ѡзданїа:
МОЛИТВА Сѣго Анѣтѣѡха.
 Вседержителю, слово ѡтѣе, слмъсѣвѣршенъснн іс хѣ:
МОЛИТВА Сѣго Макаріа Великаго.
 Чтѣотн прннеѣд нлн чтѣотн воздѣамъ, велико даровнчтнн вѣелѣртннн
 црѣю:

МОЛИТВА Свѣтаго іωанна дѣлаксина.

Вѣко чѣколанече невѣжєлн мнѣ ѡдрѣ єєн грѣбѣхъ вѣдѣгѣхъ:

ТАЖЕ, КЛАНЯСЯ ГДѢИ ГДѢИ.

Бже мѣтнвѣхъ вѣдн мнѣ грѣшномѡ. Бже ѡчнстн грѣхн моѡ
нпомнѣвѣ мѡ. Бєзчнслє свгрѣшнхъ гдѣи прѡстѣмн.

ПОСЕМЪЖЕ

Нѡдрѣтє своѣмѣхъ лѣгѣхъ, помышлѣннѣ іако нмашн ѡмрѣтн. н вѣстѣтн
нѡвоскрѣсѣннѣ, нмѣжѣ вѡспрѣѣтн, нже тогдѡ вѡдѣтѣхъ гдѣ комѡжо подѣлѡмѣхъ
єгѡ.

нглголн. Гдѣи нє хѣ бже нѡшѣ помнѣдн мѡ грѣшнаго.

ПОСЛЕДОВАНИЕ Бже Крѣжєствѣнномѡ прнчѣсѣннѣ.

Вѡлмы, трѡпарн, канѡнѣхъ [Вѣждѣ дѣше хѣа заклѡлѣма] Достѡйно єсѣтѣ:
Трѡпарѣ: Бгдѡ славннѣ ѡчєнннцн: Гнѣ помнѣдн мѡ. Нпоклѡнѡвѣхъ єї, нн
комѡждѡ пѡ снѣтѣ. Нпѡемѣхъ молнѣтѣхъ порѡдѡ.

БГДАЖЕ ПОЛУЧИШИ дражѣншаго прнѡвѣсѣннѣлѡ, жнвѡтѡвѡрнѣхъ тѣннѣхъ
дарѡваннѣ. вѣспѡнѣ лѣкн нѣлѣгодѡрн євѣло. ннѣлѣ тѣплѣ ѡдѣлѡ бѣгѡвѡ глн.

НСПОВѣДАНІЕ прѡвославнон вѣрн, єтѣго Амѡрѡїѡлѡ, єпѣпа Медѡллѡмѣкогѡ.
Тѣкѣ бѡ хѡлѡмѣхъ. Тѣкѣ гдѡ нспѡвѣдѣлѣмѣхъ.

БЖЕ ВОСТЪХЪ СѢЦА НАШЕГО Амѡнѡїѡлѡ Архѣпѣпа Амѣксѡдрѣнскѡгѡ
Сѡмѡлѡнѣхъ.

КАНСѢНЪ ПОКАДНЪИЙ по всѡ днн. Ннѣтѣ прнчѡдѡпнѣхъ ѡзѣ грѣшнѣннѣ,
ѡвѣрѣмѣнѣннѣннѣ.

МЕДѢЦЕЛОБЪ

ПАСХАЛѢ

МОЛИТВЫ НА ВСЮ СЕДМИЦУ тѡврѣннѣ єтѣго ѡца нашѣго Кѡрнѡлѡ
нпока.

Мѣтѣвѣ нѡ всѡкѣхъ дѣнѣхъ пѡ чѡлѣхъхъ.

Гнѣ ѡчлѡшнѣ мѣнѣтѣхъ моѣхъ, іако ѡзѣ знѡнѣ вѣрѣмѣлѡ моѣ блнзѣ ѡцѣ.

Мѣтѣвѣ нѡ сѡнѣхъ грѡдѡвѣцн.

Гнѣ цѣрѣнѣ нѣбнѣннѣ, ѡчѣтѣшнѣтѣлѡ дѣше нѡчннѣннѣ. ѡчлѡнѡсѣрднѣлѡ нпомнѣвѣ
мѡ грѣшнаго рѡбѣ тѡвоѣго:

СѢ хрѣстѣ, Подѡлѣжѣ Трѡднѣшнѣмѣлѡ Вѣлнѣкѡвѡ Тѡвоѣ Пѡмѡцнѣхъ.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Роспись состава Псалтири с воследованием (Острог, 1598). 8°

(I счет) л. 1–4 Чин и оглавление; (II счет) л. 2–12 Предисловие;

КАЛЕНДАРНЫЕ СТАТЬИ

л. 12–17 Указание деньнику; л. 17 об.–29 Деньник солнечного шествия; л. 29 об.–38 об. «Ведати и се не непотребно есть». О применении календаря; л. 39 Выходные данные; л. 39–40 Таблицею обретение Пасхи; л. 41–44 Ключ пасхалии.

ПСАЛТИРЬ

(III счет) л. 1–7 Из толкования 46 Псалма. Предисловие Псалтири.

(IV счет) л. 1–101 об. Кафизмы; л. 102–111 Песни Священного Писания;

ЧАСОСЛОВ

л. 112 об.–116 Вечерня; л. 117–123 Павечерница великая; л. 124–130 Канон Богородице; л. 131 Павечерница малая; л. 133 Павечерница средняя; л. 134 Полунощница повседневная; л. 138 Полунощница субботняя; л. 140 Полунощница недельная; л. 142 Правило в церкви стояния; л. 144–147 Утреня; л. 147–156 Часы 1, 3, 6, 9 и Обедница; л. 156 об.–159 Междочасия; л. 160–161 Лития по усопшим; л. 161 об.–164 Тропари воскресные, ипакои и богородичны 8 гласов; л. 164–166 Тропари дневные и богородичны; л. 167–167 об. Богородичны и крестобогородичны на 8 гласов.

ТИПИК (святцы, триодные циклы)

л. 168–246 об. Последование церковного пения; л. 247 Службы общие (прокимны, чтения из Апостола и Евангелия); л. 250–260 Последование Четырехдесятницы; л. 260 об.–269 Последование Пятидесятницы;

КАКО ПОДОБАЕТ ИНОКАМ И ХРИСТИАНОМ ЖИТИ (уставные главы)

л. 269—284 От завещаний божественных Апостол (о посте, поклонах и проч.).

МОЛЕБНИК (канонник)

л. 285—291 молитвы на ночь, егда должно есть спати; л. 292—299 молитвы от сна вставши; л. 299 об.—304 канон покаянен; л. 305—310 правило молебное Ангелу хранителю; л. 310 об.—314 канон Богородице в наведении печали; л. 314 об.—335 служба воскресная 6 гласа; л. 335 об.—338 правило внегда искуситися во сне; л. 338 об.—345 последование о избавлении от стужающих помыслов; л. 345 об.—356 правило молебно иноку наедине; л. 356—371 служба субботы акафиста Божией Матери; л. 371 об.—376 канон за творящих милостыню; л. 377—385 канон за князя и за люди против супостатов; л. 385 об.—392 исповедание грехов повседневное (Каллиста Ксанфопула); л. 392 об.—395 молитва по исповедании Богородице; л. 395 об.—417 последование ко причащению; л. 417 об.—420 молитвы благодарственные по причащении; л. 420 об.—424 канон в Великий пяток о распятии; л. 425—429 канон в Великую субботу о плаче Богородицы; л. 430—434 канон при разлучении души от тела; л. 434 об.—438 канон за умершего.

л. 438—439 послесловие.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

Роспись последований утренних и вечерних молитв из состава «Молебника» в Псалтири с воследованием (Острог, 1598).

НАЧАЛО СЪ БМЪ МОЛЕБНИКА.

млѣтвы напоцъ егда должно естъ спати.

Глн, трѣоѣ. по ѡтѣ нашь. та млѣтвы са,
съ оумнаиіемъ. млѣтва, перваа, догѣа ѡца.

Бже вѣчный, н црѣо всѣаго създаніа:

Млѣтва, б. кѣгѣу нашемѣ іѣ хѣ. Сѣго антіоха.

Вседержнтелю слово ѡтѣе, самъ съвершенъ сын іѣ хѣ:

Молиѣтва, г.

Гн еже нашь. аще что съгрѣшнхъ въднѣ еамъ:

Млѣтва, д, сѣомѣ дхѣу.

Гн црѣо неиный, оутѣшнтелю душе нечтннын. оумносерднел, нполнлнѣ ма
грѣшнаго раба твоѣо:

Млѣтва, е, кѣпрѣтѣн бѣн.

Блгго црѣа, блгаа мачн:

Млѣтва, з, кѣгѣу ншемѣ іѣ хѣ.

Чтѣ чн принесѣ, нлн чтѣ чн въздѣамъ:

Млѣтва, з, кѣлгѣлѣдъ храннтелю душн нчѣла.

Агѣле хѣъ храннтелю мой сѣын, н покровнтелю душн нчѣлѣ моему:

Млѣтва, н, петра ннока сѣдѣйскаго, кѣпрѣтѣн бѣн.

Ктевѣ прѣтѣн вѣн мачерн, азъ окалннын прнпадала молиѣла:

Млѣтва, д.

Гн еже нашь, внѣгоже вѣровахѣамъ:

Млѣтва, г, кѣломѣдѣ гѣ іѣ хѣ.

Гн іѣ хѣ снѣ вѣн, радн чѣнѣнша мачере твоѣа:

Млѣтва, ѿ · кѣѣѣ на́шемѣ ꙗ́ хѣ.

Гѣ ѡ́же на́шь, вѣчныа жн́знь пода́тели:

Тѣ конда́къ прѣче́нъ ѡ́нъ. Вѣзѣра́нной бо́юды:

тѣжъ. Пресла́вила прѣодо́ ѡ́це, ма́рие ма́чнъ х́а б́га на́шего:

Все о́упова́ннѣ моѣ кѣ́ткѣ вѣздага́нъ:

О́це д́бо непре́зренъ менѣ грѣ́шнаго:

Тѣжъ ѓнъ съо́умленнѣмъ. О́упова́ннѣ на́мъ б́гъ, ѡ́проче́бжннѣ на́ше х́е, ѡ́покрѡвнѣтель на́шь ѡ́тъ д́хъ ѡ́гнь. тѣ, сла́ва, ѡ́ннѣк. Гѣ помнѣднѣ, б́. Гѣ вѣбнѣ. ѡ́ ѡ́пвдѡгъ. Гѣ ꙗ́ хѣ ѡ́не ѡ́жнѣ, млѣтвѣ ра́днъ прѣчѣтѣла тнъ ма́ре, ѡ́ вѣб́хъ ѡ́гньхъ ра́днъ, ѡ́нъ ма́ грѣ́шнаго.

Сѣже о́ука́зѡла на́шѣмъ своѣмъ ѓнъ.

Вѣко ѡ́ко́нече, неѡ́ужелнъ ма́че ѡ́дръ ѡ́нъ грѡ́къ ѡ́удѣтѣ:

Тѣ ѡ́блѡгнѣ крѣ́тъ своѣмъ, ѡ́ прѣкрѣтнѣ крѣ́томъ ма́чѣтѣ своѣ ѡ́главѣ ѡ́до по́гнъ. тѣкоже ѡ́ѡвѣ́хъ ѡ́ра́нъ ѓла ма́твѣ ѡ́тнѡмѣ крѣ́тѣ.

Да вѣскрѣ́пѣ б́гъ, ѡ́ра́зѣннѣдѣтѣла вѣра́нъ ѡ́го:

Тѣ прѣкрѣ́тѣла, ѡ́ма́твѡнъ за́снѣ, помы́шлѣла д́нѣ ѡ́удннѣ, кѣ́ко ѡ́лашнъ прѣсѣ́тѣтнъ б́гѣ.

Конѣцъ ма́твѣмъ ѡ́ѡннѣмъ.

МА́ТВЫ О́ СНА ВСТАВШН

Ѓнъ, Зама́твѣ ѡ́гньхъ ѡ́ѡнѣ на́шнхъ. Гѣ ꙗ́ хѣ ѡ́не ѡ́жнѣ помнѣднѣ на́шь, ѡ́мннѣ.

тѣ, Сла́ва тѣеѣ ѡ́же на́шь, сла́ва тѡеѣ. Црѣ́нъ ѡ́ннѣнъ. О́гньнѣ ѡ́же. Прѣсѣ́тѣла тѣрѣ. ѡ́че на́шь. гѣ помнѣднѣ, б́. тѣ ма́твѣ. О́ннѣ вѣста́вѣ ѡ́лгода́рнѣ тѣ прѣсѣ́тѣла тѣрѣ. Пн́сана вѣна́чѣла по́луно́щннѣцѣ по́вѣеда́ннѣе. тѣ, Прѣ́идѣтѣ по́клоннѣмъ, ѓ. ѡ́лаомъ ѡ́.

Тѣ ѓнъ ма́твѣ ѡ́нъ ѡ́го ма́ка́рнѣ вѣлнѣко.

Б́же ѡ́ннѣтнъ ма́ грѣ́шнаго, ѡ́ко ннѣко́ннѣ ѡ́творнѣхъ ѡ́лго прѣ́тѡвѡнъ:

Млѣтва, б, томоу.

Ѿсна вѣтавъ полѹноциндѣ пѣсьнъ приношѹ ти спсе:

Млѣтва, г, томоу.

Ктеѣѣ вѣко ѹколонѣче, ѡсна вѣтавъ привѣггаю:

Млѣтва, д, томоу.

Гдѣ бже вседержителю, прѣмлаѣ ѡнѣныхъ твоихъ сна чрѣтѹнъ пѣсьнъ:

Млѣтва, е, томоу.

Гнѣ, нже сѣи мнѡгѡи своѣи елѣтѣи, нвеликими щедрѡтами твоими:

Млѣтва, з, томоу.

Гнѣ вседержителю, бже сна, н всеѣ плѡти. нже вѣвѣшнихъ живѣи:

Млѣтва, з, томоу.

Тебѣ елѡсловнаѣ вѣшнѣи бже, нгн млѣти, творѣщаго прѣо снами, бѣлаже
ниенѣлѣдѣмаѣ, слѣвнаже нпредѣла:

Млѣтва, н, полѹноцила.

Безгрѣшне едне тебѣ молю, моѣ грѣхѣи очисти:

Зачѣло.

Полѹноциндѣ хвалаѹ приношѹ ти, невѣсѣимнаѣ сѡкомъ призи нѣла:

б, пѣсьнъ полѹноцила, кѣпрѣтѣѣи еѣи, поевѣквалѣ. млѣтва, ф, л.

Взипѣваѣи елѣтѣ твоѣ вѣтѣ, молю теѣ ѡмѣ моѣ обѣтѣи:

Млѣтва, г, златѡвѣтаго числѡмъ бѣ. часѡмъ днѣвными н нѡциными.

Гнѣ нелиши менѣ нѣныхъ твоихъ елѣтѣ. Гнѣ нзѣлѣи мѣ вѣчныхъ мѡукѣ:

Млѣтва, а, кѣгѣдѣ ншемоѣ иѣ хѣдѣ.

Мнѡго млѣтѣе, нвемлѣтѣе еже мой, гнѣ иѣ хѣ:

Млѣтва, б, кѣвоемоу аггѣлѣ хранителю дѣи нтѣлѣ.

Аггѣлѣ хѣѣ сѣи, кѣтеѣѣ припадѣа молиѣа хранителю моѣ сѣи:

Млѣтва ѡчрѣла конѣчна кѣпрѣтѣѣи еѣи.

Прѣла вѣтѣ моѣ еѣе, ѡженѣи ѡменѣи смнрѣнаго нѡкалѣннаго рѣлѣ твоѡго:

Конѣцѣ млѣтѣамъ ѡчрѣными.

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

Роспись состава «Малой подорожной книжки»
(Вильно, 1522). 8°

Предисловие
ПСАЛТИРЬ

л. 1 титул; л. 1 об.—4 об. Предисловие; л. 4—128 Кафизмы 1—20; л. 129—140 Псалмы избранные (на праздники и дни памяти святых, певаемые на полиелее).

ЧАСОСЛОВ

(I счет) л. 1 титул; л. 2—7 Полунощница повседневная; л. 7—8 Полунощница певаема в субботы; л. 8—15 об. Утренняя; л. 15 об.—28 об. Часы 1, 3, 6, 9 с междочасиями и обедница; (II счет) нн. л. 1—4 Канон Богородице, певаемый на павечернице; (III счет) л. 1—4 об. Канон покаяльный; л. 5—10 Вечерня вседневная; л. 10 об.—19 Павечерница великая; л. 19—20 об. Павечерница малая; л. 21—28 Полунощница по вся недели; л. 28 выходные сведения.

АКАФИСТЫ И КАНОНЫ (попарно 8+8, на всю седмицу)

Акафист гробу Господню и канон Живоносному гробу; Акафист архангелу Михаилу и канон архангелу Михаилу со всеми небесными чины; Акафист Иоанну Предтече и канон; Акафист Богородице и канон благодарственный; Акафист первоверховным апп. Петру и Павлу и всем дванадесяти апостолам и канон; Акафист чудотворцу Николе и канон; Акафист животворящему Кресту Господню и канон; Акафист пресладкому имени Господа нашего Иисуса Христа и канон со стихирами.

ШЕСТОДНЕВЕЦ краткий на всю седмицу, с канонем покаяльным

л. 1 Титул; л. 1 об.—4 В субботу вечер (1 глас); л. 4—13 В неделю на заутрени, канон и стихиры на хвалите; л. 13—16 В неделю на обедни; л. 16 об.—17 об. В неделю вечер стихиры; л. 17 об.—20 об. В понедельник на утрени; л. 20 об.—21 об. В понедельник вечер стихиры (2 глас); л. 21 об.—22 Во вторник на заутрени; л. 22—23 Во вторник на обедни;

л. 23—24 об. Во вторник вечер стихиры (3 глас); л. 24 об.—25 об. В среду на заутрени; л. 25 об.—26 об. В среду на обедни; л. 26 об.—27 об. В среду вечер (4 глас); л. 27 об.—28 об. В четверток на заутрени; л. 28 об.—29 об. В четверток на обедни; л. 29 об.—31 В четверток вечер (5 глас); л. 31—32 В пяток на заутрени; л. 32—33 об. В пяток на обедни; л. 33 об.—34 об. В пяток вечер стихиры (8 глас); л. 34 об.—35 об. В субботу на заутрени; л. 35 об.—36 об. В субботу на обедни.

Канон покаяльнѣй, глаголемѣй на утрени по вся дни (6 глас); Канон в субботу, глаголемѣй на утрени.

СОБОРНИК (Святцы и пасхалия)

л. 1 Титул; л. 1 об.—13 Святцы на 12 месяцев; л. 13 об.—20 об. О пасхалии и Пасхе.

ПРИЛОЖЕНИЕ 5

Роспись состава сборника «Полуустав»
(Вильно, 1622). 8°

тит. л., 1 нн.;

2 нн. — 9 нн., посвящение чашнику Волинской земли Лаврентию Древинскому;

9 нн. об. — 11 нн. об., предисловие «До чителника побожного»; 11 нн. об. — 12 нн. об., оглавление;

л. 1—112 ПСАЛТИРЬ

л. 1 Псалтирь блаженного Давида пророка и царя; л. 100 Песни Моисеовы (и прочие песни Священного Писания); л. 110 Молитва пред началом Псалтири; л. 111 Молитва по совершении Псалтири;

л. 113—163 об. ЧАСОСЛОВ

л. 113 Чин вечерни; л. 116 Павечерница великая; л. 130 Павечерница малая; л. 131 Павечерница средняя; л. 132 Полунощница повседневная; л. 136 Полунощница субботняя; л. 137 Полунощница в субботу Лазареву; л. 138 Полунощница недельная; л. 139 Правило еже в церквистояния, и прочаго чину церковнаго указание; л. 140 Чин утрени; л.

144 час 1, и междочасие 1-го часа; л. 147 час 3, и междочасие 3-го часа; л. 149 час 6, и междочасие 6-го часа; л. 152 час 9, и междочасие 9-го часа; л. 155 Обедница; л. 157 Тропари воскресны, ипакои, богородичны на 8 гласов; л. 160 Тропари дневные, богородичны и кондаки; л. 162 Тропари богородичны и крестобогородичны;

(ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ГЛАВЫ К ЧАСОСЛОВУ)

л. 164 Акафист Пресвятей Богородице; л. 178 Канон ко Господу нашему Иисус Христу и пресладкому имени Его; л. 183 Правило молебное иноком;

л. 194—282 КАНОНЫ НА ВСЮ СЕДМИЦУ (Молебник)

л. 194 В неделю, служба воскресна, 6 гласа (молитва Кирилла мниха Туровского по утрени); л. 214 В понедельник, канон ко Ангелу хранителю; л. 220 Во вторник, канон св. Иоанну Крестителю; л. 223 В среду, канон Пресвятей Богородице (Печальных наведения...); л. 227 В четверток, канон свв. Апостолом; л. 231 В пяток, канон о распятии Господнем, и о плаче Пресвятыя Богородицы; л. 234 В субботу, канон о Боготелесном погребении Господа; л. 239 Службы общии различным святым, и усопшим, Прокимны, и Аллилуарии, и указание Апостольским и Евангельским чтениям; л. 249 Восследование святыя 40-цы; л. 253 Восследование святыя 50-цы; л. 262 Молитвы на сон грядуще; л. 263 Правило от осквернения; л. 273 Молитвы от сна вставши;

л. 279 Правило христианское, паче же иноческое;

л. 282 об.—360 ВОССЛЕДОВАНИЕ ЦЕРКОВНАГО ПЕНИЯ 12-им месяцем, еже есть Святцы, с тропарями и кондаками, и с типиками велми потребными;

л. 361—419 об. (Дополнительные каноны и молитвы)

л. 361 Канон покаянен ко Господу нашему Иисус Христу (свт. Кирилла Туровского); л. 366 Канон молебен за творящих милостыню; л. 371 Канон на исход души; л. 375 Канон за умершаго; л. 379 Лития, како творима бывает по усопшим; л. 380 Правило на зल्या помыслы; л. 387 Исповедание грехов повседневных; л. 393 Молитва по исповеди ко Пресвятей Богородице; л. 395 Последование к Божественному Причащению; л. 416 Благодарение по Причащении.

УТРЕННИЕ И ВЕЧЕРНИЕ МОЛИТВЫ: НАЧАЛЬНЫЙ ЭТАП

изданиям начального этапа и позднейшим виленским

Полуустав Вильна 1622 РГБ, № 2487, 2488	Акафисты Киев 1625 РГБ, № 2872	Псалтирь с восследов. МПД 1625 РГБ, № 2731	Часослов полууставный Черная 1629 РГБ, № 3578	Эфимериос Вильна 1644 Вильна 1652 РГБ, № 2283	Полуустав Вильна 1646 РГБ, № 6299
ā	ā	ā	ā	ā	ā
ḅ	ḅ	ḅ	ḅ	ḅ	ḅ
ḡ	ā	ḡ	ḡ	ḡ	ḡ
ā̇	ḡ	ē̇	ā̇	ḡ̇	ḡ̇
ē̇	ḡ̇	ā̇	ē̇	ḡ̇	ī̇
ḡ̇	ē̇	ḡī	ḡ̇	Ḳ̇ОКОНЧАНИЕ	ē̇
ḡ̇	ḡ̇	ē̇	ḡ̇		ī̇
ḡ̇	Ḳ̇ОКОНЧАНИЕ	ī̇	ī̇		ḡ̇
ḡ̇	ḅī	Ḳ̇ОКОНЧАНИЕ	ḡ̇		Ḳ̇ОКОНЧАНИЕ
ī̇	ПОКЛОНЕНИЕ		ī̇		ḅī
ā̇	ḡī		ā̇		ḡī
Ḳ̇ОКОНЧАНИЕ			Ḳ̇ОКОНЧАНИЕ		
ḅī			ḅī		
ḡī			ḡī		

ī̇ Къ сломомъ Г̇дѣ І̇с Х̇с̇ . Г̇дн̇ І̇с̇е Х̇с̇е С̇не Б̇жн̇и , радн̇ ч̇тн̇кн̇шн̇а Матере
твоеа:

ā̇ ко Г̇дѣ н̇ш̇емъ І̇с̇ Х̇с̇ . Г̇дн̇ Б̇же нашъ, в̇ч̇ныа жн̇знн̇ под̇ателн̇:

ḅī . В̇л̇ко ч̇л̇ковече, не о̇желн̇ мн̇с̇е Одръ и̇и гробъ в̇д̇ел̇чъ:

ḡī . Да воскр̇снетъ Б̇гъ:

номер для особой молитвы из «спальных» по изд.: Псалтири с
восследованием (МПД, 1625)

ā̇ . м̇л̇тва . Почаюо́мъ . Г̇н̇ , б̇пока́нн̇е м̇а пр̇йм̇н̇ . Г̇н̇ , неодо́бн̇
мен̇е . (12 ночных из 24 молитв Ионна Златоуста на каждый час дня)

ПРИЛОЖЕНИЕ 7. Состав молитв утренних по старопечатным

Молитвы повседневные Вильна 1596 РГБ, № 2301	Псалтирь с восследованием Острог 1598 РГБ, № 2729, 4680	Молитвы повседневные Вильна 1601 РГБ, № 2302, 2303	Часослов Острог 1612 РГБ, № 6211	Анфологистон Евье 1613 РГБ, № 1347	Молитвы повседневные Вильна 1615; РГБ, № 2304 Вильна 1635; РГБ, № 6500
Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ
Г	Б	Г	Б	Г	Б
Є	Г	Є	Г	Є	Г
Г	Ѡ	–	Ѡ	Ѡ	Ѡ
Ѡ	Є	Г	Є	Г	Є
	Б	–	Б	Ѡ	Б
	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ	Ѡ
	И	Ѡ	И	Б	И
	Ѡ	Г	Ѡ	Г	Ѡ
	Г		Г		Г
	Ѡ		Ѡ		Ѡ
	Б		Б		Б
	Г		Г		Г

Ѡ сѣгѡ Мака́рія . Бже ѡчи́сти ма грѣшнаго:

Б сѣгѡ Мака́рія . Ѡ инѣ възста́въ полѣдноциднѣ прѣ́нь приношѣ ти Сѣи:

Г того́д сѣгѡ . Киче́ѣ БѠко ѡко́мече , ѡ инѣ възста́въ прише́гѡ:

Ѡ . ГИ БѠ вседержи́тели , прѣмла́и ѡ нѣны́хъ снаъ трѣ́днѣ прѣ́ни:

Є того́д Г Мака́рія . ГИ , иже мно́гон своѣи елѣ́ти , и вели́кми
цедрѡ́тами твоими:

Б . ГИ вседержи́тели , Бже снаъ и все́ плѡ́ти:

Ѡ . Тебе́ елѣ́нмъ вы́шнѣи БѠ , и ГИ млѣ́ти:

И Молитѡва полѣдноцима . Безгрѣ́шне еди́не тебе́ моли:

Ѡ Прѣ́нь полѣдноцима ко Бѣи . Воспе́ван елѣ́тъ твоѣ БѠце:

УТРЕННИЕ И ВЕЧЕРНИЕ МОЛИТВЫ: НАЧАЛЬНЫЙ ЭТАП

изданиям начального этапа и позднейшим виленским

Полуустав Вильна 1622 РГБ, № 2487, 2488	Акафист Киев 1625 РГБ, № 2872	Часослов полууставный Черная 1629 РГБ, № 3578	Эфимериос Вильна 1644 Вильна 1652; РГБ, № 2283	Полуустав Вильна 1646 РГБ, № 6299
а	а	ѡ	а	а
б	б	г	б	б
г	г	ѣ	г	г
д	ѣ	ѡ	ѣ	ѣ
ѣ	а	г	а	а
ѡ	б	а	б	б
ѡ	ѡ	а	ѡ	ѡ
и	-	б	-	и
ѡ	-	г	-	ѡ
г	г	-	г	г
а	а	-	а	а
б	б	-	б	б
г	г	-	г	г

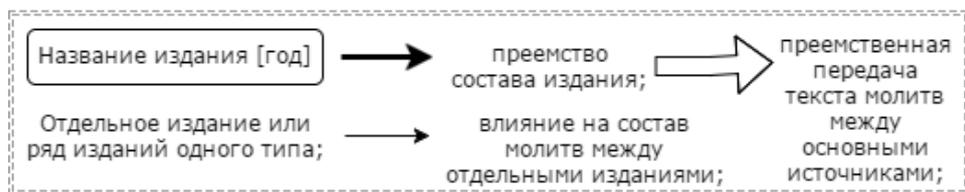
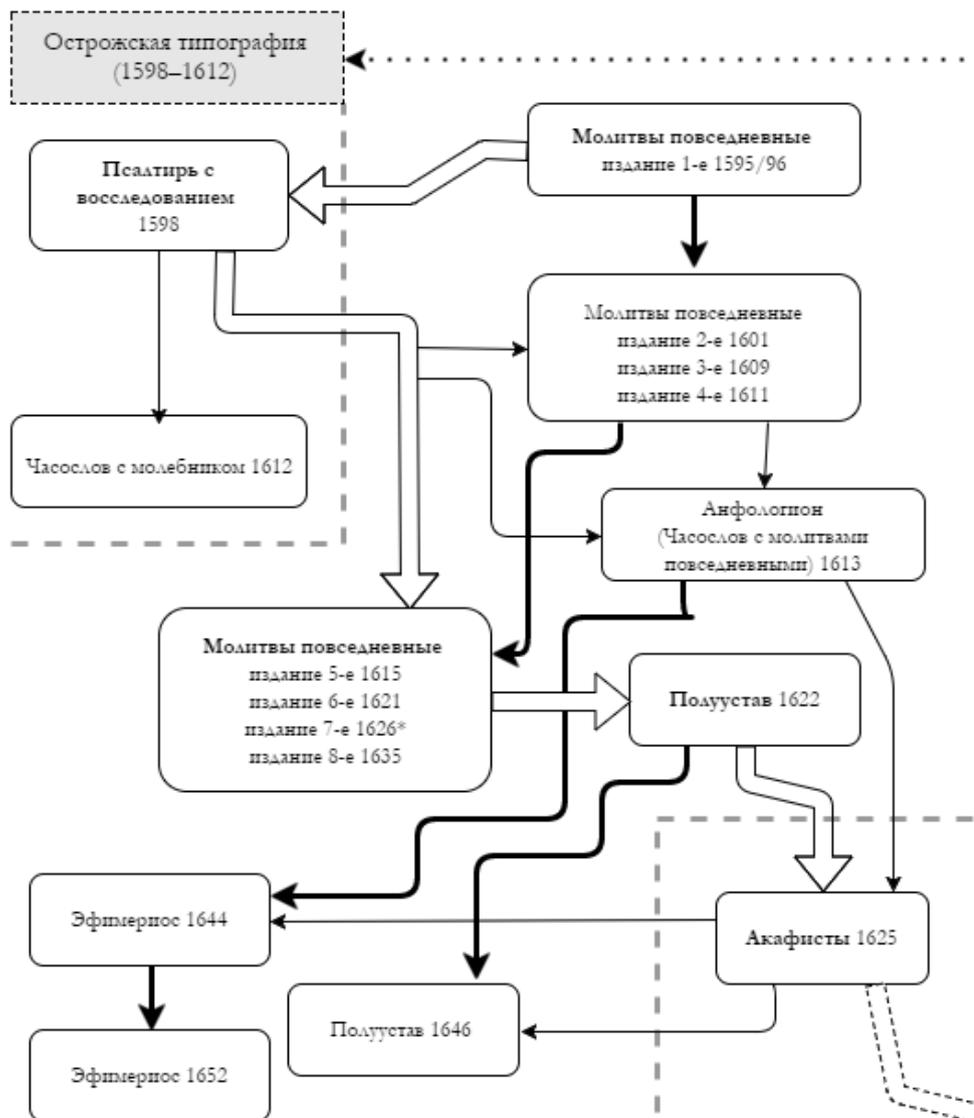
ГІ СВѢГВ ІВАННА ЗЛАТОУСТАГО КД . ГИ , НЕАНШІ МЕНЕ НЕНЫ ТВОИХЪ БЛГЪ;
 АІ КЪ ГѢ НШЕМЪ ІЕ ХѢ . МногомЛѢТНЕ , НІ ВЕМАЛѢТНЕ БѢ МОИ , ГИ ІИС
 ХѢ:

БИ КЪ СВОЕМЪ АГГЛДЪ ХРАНИТЕЛЮ . АГГЛЕ ХЪ СѢМІ , КЪ ЧЕБѢ ПРИПАДА
 МЛѢСА:

ГІ ОУТРАНА КОНЕЧАА КЪ ПРѢБІИ БЦІИ . ПРѢТАА ВЛѢЦЕ МОА БЦЕ:
 номер для особой молитвы из утренних по изд.: **Молитвы повседневные**
 (Вильна, 1596)

АІ СВГО ПАВЛА ОНВѢЙСКАГО . ВЛКО ГИ ИІ ХЕ , ЧЫ ПОМОЦНИКЪ МН БѢДИ:

СХЕМА передачи текста молитв вечерних и утренних между изданиями



Рукописи XV–XVI вв.
Собрания келейных молитв

типография
Виленского Братства
(1595–1652)

Московский Печатный двор
(молитвы с 1625 г.)

Молитвы «спальные»
в изданиях МПД
(1625–1672)

Псалтирь с
восследованием 1625

Псалтирь с
восследованием 1636

Канонник 1636

Псалтирь с
восследованием 1651

Псалтирь с
восследованием 1658

Канонник 1672

типография Киево-
Печерской Лавры
(молитвы с 1625 г.)

традиция молитв
Киево-Печерских
изданий

Канонник 1679

ОСНОВНЫЕ ИСТОЧНИКИ

- Малая подорожная книжка. (Вильно, изд. Ф. Скорины, ок. 1522). Формат 8°, ок. 435 л.
- Молитвы повседневные. (Вильно, Братская тип., 25.VII.1595). Формат 8°, ок. 238 л.
- Молитвы повседневные. (Вильно, Братская тип., 26.X.1596). Формат 8°, ок. 236 л.
- Псалтирь с воследованием (Правило истинного живота христианского). (Острог, 23.XII.1598). Формат 8°, 439 л.
- Молитвы повседневные. (Вильно, тип. Леона Мамонича, 1601). Формат 12°, 246 л.
- Молитвы повседневные. (Вильно, тип. Леона Мамонича, ок. 1609). Формат 12°, более 230 л.
- Молитвы повседневные. (Евье, Братская тип., 1611). Формат 8°, 257 л.
- Часослов. (Острог, 25.V.1612). Формат 8°, 496 л.
- Молитвы повседневные. (Евье, Братская тип., 1615). Формат 12°, 443 л.
- Молитвы повседневные. (Вильно, Братская тип., 1621). Формат 12°, более 309 л.
- Полуустав. (Вильно, Братская тип., 1622). Формат 8°, 431 л.
- Псалтирь с воследованием. (Москва, Печатный двор, 5.XI.1625). Формат 2°, 649 л.
- Акафисты. (Киев, тип. Лавры, 1625). Формат 4°, 205 стр.
- Часослов полууставный. (Черная, тип. Павла Лютковича, 10.VIII.1629). Формат 8°, 501 л.
- Молитвы повседневные. (Вильно, Братская тип., 1635). Формат 8°, 268 л.
- Молитвословец (Ефимериос). (Вильно, Братская тип., ок. 1644). Формат 12°, более 207 л.
- Полуустав. (Евье или Вильно, Братская тип., 1646). Формат 2°, 227 л.
- Ефимериос. (Вильно, Братская тип., 1652). Формат 12°, 345 л.

БИБЛИОГРАФИЯ

- Вознесенский 2010 — *Вознесенский А. В.* К истории славянской печатной Псалтири. Московская традиция XVI—XVII веков. Простая Псалтирь. М. — СПб., 2010. [*Voznesenskii A. V.* K istorii slavianskoi pechatnoi Psaltiri.

- Moskovskaia traditsiia XVI—XVII vekov. Prostaia Psaltir' (On the history of the printed Slavonic Psalter. Moscow tradition of the XVI—XVII centuries. Plain Psalter). Moscow — Saint Petersburg, 2010.]
- Голенченко 1986 — Книга Белоруссии: 1517—1917. Сводный каталог. Гос. библиотека БССР им. В. И. Ленина / Сост. Г. Я. Голенченко и др. Мк., 1986. [Kniga Belorussii: 1517—1917. Svodnyi katalog. Gos. biblioteka BSSR im. V. I. Lenina (Book of Belarus: 1517—1917. Compilation catalog. Lenin State library of Belorussian Soviet Socialist Republic BSSR) / Sost. G. Ia. Golenchenko i dr. Minsk, 1986.]
- Горский А., прот., Невоструев 1857 — Горский А., прот., Невоструев К. И. Описание славянских рукописей Московской Синодальной библиотеки. Отд. 2: Писания святых отцов. Ч. 3: Разные богословские сочинения. М., 1857. [Opisanie slavianskikh rukopisei Moskovskoi Sinodal'noi biblioteki (Description of Slavonic manuscripts of the Moscow Synodal Library) / Sost. prot. A. V. Gorskii, K. I. Nevostruiev. Moscow, 1857. Otd. 2: Pisaniia sviatykh ottsov. Ch. 3: Raznye bogoslovskie sochineniia (Section II: the Scriptures of the Holy Fathers. Part 3: Various theological writings).]
- Гусева 2003 — Гусева А. А. Издания кирилловского шрифта второй половины XVI века. М., 2003. Кн. 1—2. [Guseva A. A. Izdaniia kirillovskogo shrifta vtoroi poloviny XVI veka (Publications of the Cyrillic script of the second half of the XVI century). Moscow, 2003. Kn. 1—2.]
- Гусева 2010 — Гусева А. А. Свод русских книг кирилловской печати XVIII века типографий Москвы и Санкт-Петербурга и универсальная методика их идентификации. М., 2010. [Guseva A. A. Svod russkikh knig kirillovskoi pechati XVIII veka tipografii Moskvu i Sankt-Peterburga i universal'naia metoda ikh identifikatsii (Collection of Cyrillic Russian books of the XVIII century printing houses in Moscow and St. Petersburg and the universal method of their identification). Moscow, 2010.]
- Запаско, Исаевич 1984 — Запаско Я. П., Исаевич Я. Д. Пам'ятки книжкового мистецтва: Каталог стародруків, виданих на Україні. Львів, 1981—1984. Кн. 1—2. [Zapasko Ia. P., Isaevich Ia. D. Pam'iatki knizhkovogo mistetstva: Katalog starodrukiv, vidanikh na Ukraïni (Book arts artifacts: A catalogue of incunables, published in the Ukrain). Lviv, 1981—1984. Kn. 1—2.]
- Зернова 1958 — Книги кирилловской печати, изданные в Москве в XVI—XVII вв. / Ред. А. С. Зернова. М., 1958. [Knigi kirillovskoi pechati, izdan-

- nye v Moskve v XVI–XVII vv. (Cyrillic books published in Moscow in the XVI–XVII centuries) / Red. A. S. Zernova. Moscow, 1958.]
- Казанский 1848 – *Казанский П. С.* Исправление церковно-богослужебных книг при патриархе Филарете // ЧОИДР. 1848. Год 3. № 8. С. 1–26. [*Kazanskii P. S.* Ispravlenie tserkovno-bogosluzhebnykh knig pri patriarkhe Filarete (Correction of liturgical texts under Patriarch Philaret) // *Chteniia v Imperatorskom Obshchestve Istorii i Drevnosti Rossiiskikh* (Readings in the Imperial Society of Russian History and Antiquities). 1848. Year 3. № 8. P. 1–26.]
- Колосова 2000 – *Колосова В. П.* Діяльність Павла Лютковича у світі національно-просвітницького руху в Україні кінця XVI – першої третини XVII століття // Наукові записки. Т. 18. Ювілейний випуск, присвячений 385-річчю КМА. К., 2000. С. 150–152. [*Kolosova V. P.* Diial'nist' Pavla Liutkovicha u svitli natsional'no-prosvitnits'kogo rukhu v Ukraini kintsia XVI – pershoi tretini XVII stolittia // *Naukovi zapiski* (The work of Paul Lyutkovich with regard to the national enlightenment movement in the Ukrain at the end of the XVI to the first third of the XVII century // *Scientific papers*). Т. 18. Iuvileinii vipusk, prisviachenii 385-richchiu КМА (Tome 18. Anniversary edition, dedicated to the 385 anniversary of the Kiev Mohila Academy). Kiev, 2000. P. 150–152.]
- Корзо 2007 – *Корзо М. А.* Украинская и белорусская катехизическая традиция конца XVI–XVIII вв.: становление, эволюция и проблема заимствования. М., 2007. [*Korzo M. A.* Ukrainskaia i belorusskaia katekhizicheskaia traditsiia kontsa XVI–XVIII vv.: stanovlenie, evoliutsiia i problema zaimstvovaniia (Ukrainian and Belarusian catechetical tradition of the end of the XVI–XVIII centuries: formation, evolution and the problem of borrowing). Moscow, 2007.]
- Лабынцев, Шчавинская 2008 – *Лабынцев Ю., Шчавинская Л.* Книжное наследие Острожской академии в культуре Москвы и России. М., 2008. [*Labyntsev Iu., Shchavinskaia L.* Knizhnoe nasledie Ostrozhskoii akademii v kul'ture Moskvu i Rossii (Book heritage of the Ostroh Academy in Moscow and Russian culture). Moscow, 2008.]
- Левшун 2001 – *Левшун Л. В.* Леонтий Карпович. Жизнь и творчество. Мн., 2001. [*Levshun L. V.* Leontii Karpovich. Zhizn' i tvorchestvo (Leonty Karpovich. Life and works). Minsk, 2001.]
- Левшун 2009 – *Левшун Л. В.* О слове преображенном и слове преображающем: теоретико-аналитический очерк истории восточнославянского

- книжного слова XI–XVII веков. Мк., 2009. [*Levshun L. V. O slove preobrazhennom i slove preobrazhaiushchem: teoretiko-analiticheskii ocherk istorii vostochnoslavianskogo knizhnogo slova XI–XVII vekov (On the Word transfigured and the Word which transfigures: a theoretical and analytical essay on the history of Eastern Slavic written word of XI–XVII centuries)*. Minsk, 2009.]
- Лихачев 1998 – Исаия Каменчанин // Словарь книжников и книжности Древней Руси / Ред. Д. С. Лихачев. Л., 1988. Вып. 2. Вторая половина XIV–XVI в. Т. 1: А–К. С. 444–448. [Isaia Kamenchanin // Slovar' knizhnikov i knizhnosti Drevnei Rusi (Scribal and literary dictionary of Ancient Russia) / Red. D. S. Likhachyov. Leningrad, 1988. Вып. 2. Vtoraiia polovina XIV–XVI v. (second half of the XIV–XVI centuries). Т. 1: А–К. Р. 444–448.]
- Лихачев 2003 – Библиотека литературы Древней Руси / Ред. Д. С. Лихачев, Л. А. Дмитриев, А. А. Алексеев, Н. В. Поньрко. СПб., 2003. Т. 12: XVI век. [Biblioteka literatury Drevnei Rusi (Library of Ancient Russian literature) / Red. D. S. Likhachyov, L. A. Dmitriev, A. A. Alekseev, N. V. Pоньрко. Saint Petersburg, 2003. Т. 12: XVI vek.]
- Лукашова 2009 – Лукашова С. С. Василий Суражский // ПЭ. 2009. Т. 7. С. 219. [*Lukashova S. S. Vasili Surazhskii (Basil of Surazh)* // Pravoslavnaia Entsiklopediia (Orthodox Encyclopedia). Moscow, 2009. Т. 7. Р. 219.]
- Лукьяненко 1973 – Каталог белорусских изданий кирилловского шрифта XVI–XVII вв. / Ред. И. В. Лукьяненко. Л., 1973. [Katalog belorusskikh izdaniy kirillovskogo shrifta XVI–XVII vv. (Catalogue of Belorussian publication in the Cyrillic script in the XVI–XVII centuries) / Red. I. V. Luk'ianenko. Leningrad, 1973.]
- Опарина 1995 – Опарина Т. А. «Да в люди ту книгу казать не для чего»: библиотека Симона Азар'ина и отношения к украинско-белорусской книжности в России первой половины XVII в. // Mediaevalia Ucrainica. 1995. Т. 4. С. 86–102. [*Oparina T. A. «Da v ljudi tu knigu kizat' ne dlia chego»: biblioteka Simona Azar'ina i otnosheniia k ukrainsko-belorusskoi knizhnosti v Rossii pervoi poloviny XVII v. («No reason to show that book to the people»: Simon Azar'in's library and the reception of Ukrainian-Russian literature in Russia of the first half of the XVII century)* // Mediaevalia Ucrainica. 1995. Т. 4. Р. 86–102.]
- Романова 2002 – Романова А. А. Древнерусские календарно-хронологические источники XV–XVII вв. СПб., 2002. [*Romanova A. A. Drevnerusskie*

- kalendarno-khronologicheskie istochniki XV–XVII vv. (Ancient Russian calendar and chronological sources of XV–XVII centuries). Saint Petersburg, 2002.]
- Скрынников 1991 — Скрынников Р. Г. Государство и Церковь на Руси XIV–XVI вв.: Подвижники русской Церкви. Новосибирск, 1991. [Skrynnikov R. G. Gosudarstvo i tserkov' na Rusi XIV–XVI vv.: Podvizhniki russkoi Tserkvi (State and Church in Russia in the XIV–XVI centuries: Ascetics of the Russian Church). Novosibirsk, 1991.]
- Темчин 2007 — Темчин С. Ю. Происхождение названия Малой подорожной книжки Франциска Скорины в свете описи Супрасльского монастыря 1557 года // Amoenitates vel Lepores Philologiae. Krakow, 2007. P. 456–464. [Temchin S. Yu. Proiskhozhdenie nazvaniia Maloi podorozhnoi knizhki Frantsiska Skoriny v svete opisi Suprasl'skogo monastyria 1557 goda (Origin of the name of the Small travel book of Francis Skaryna in light of Suprasl monastery's inventory of 1557) // Amoenitates vel Lepores Philologiae. Krakow, 2007. P. 456–464.]
- Титов Ф., прот. 1918 — Титов Ф., прот. Типография Киево-Печерской Лавры. Исторический очерк. Приложения к первому тому исследования. К., 1918. [Titov F., prot. Prilozheniia k pervomu tomu issledovaniia. Istoricheskii ocherk (An appendix to the first research tome. A historical account). Kiev, 1918.]
- Турилов, Статис, Никитин 2008 — Турилов А. А., Статис Г., Никитин С. И. Анфологион // ПЭ. 2008. Т. 3. С. 10–11. [Turilov A. A., Statis G., Nikitin S. I. Anfologion (Anthologion) // Pravoslavnaia Entsiklopediia (Orthodox Encyclopedia). Moscow, 2008. T. 3. P. 10–11.]
- Харлампович 1914 — Харлампович К. В. Малороссийское влияние на великорусскую церковную жизнь. Казань, 1914. [Kharlampovich K. V. Malorossiiskoe vliianie na velikoruskuiu tserkovnuiu zhizn' (Ukrainian influence on Russian Church life). Kazan, 1914.]

Abstract

Dalmatios (Yudin), hieromonk. The initial phase of the existence of morning and evening prayers in printed source (1596–1622): the origin, variation of content and methods of transmission of the texts. In commemoration of the 420th anniversary of the first printed edition of the private prayer rule.

This article briefly offers a periodization of the history of the private prayer rule which is divided in three periods, and dedicated to the first of them. The history of printed editions of the offices of the prayer book — the morning and evening prayers is described, and also the process of the coming together of these offices in the beginning period of their existence. In general terms the question of the previous publishing tradition is addressed, which gave the primary sources for the first printed editions of the private prayer rule of the morning and evening prayers (commonly called the “cell rule”). Authoritative scholarly centers and the main publications are located, by means of which the transmission of the texts of the orders was effected. The editors are named, who played a role in the formation of the cell rule.

Keywords: Eastern Slavic publishing; cell rule; private prayer rule; morning prayers; evening prayers; prayers “before sleeping”; midnight prayers; printing; Union of Brest; Orthodox brotherhoods; publishing house of the Holy Spirit brotherhood of Vilno; liturgical collections; Psalter with orders; Horologion; daily prayers; Anthologion; Basil of Surazh; St. Leontius (Karpovich); Hieromonk Paul (Ljutkovich-Telica).